

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wkład grzewczy

Z PŁASZCZEM WODNYM

PROFI W 7 GL | PROFI W 7 | PROFI W 12

Camina Schmid

Tłumaczenie instrukcji producenta z języka niemieckiego. W razie wątpliwości obowiązuje oryginalna instrukcja Camina & Schmid.

Warianty frontu Profi Plus

☐ Profi W 7 GL
☐ Profi W 7



☐ Profi W 12



Warianty frontu Profi K

☐ Profi W 7 GL
☐ Profi W 7



☐ Profi W 12



Warianty frontu Profi K Kristall

☐ Profi W 7 GL
☐ Profi W 7



☐ Profi K 12



Warianty frontu Profi R

☐ Profi W 7 GL
☐ Profi W 7



☐ Profi K Kristall 12



Zakres dostawy

- Zawór termiczny (TAS)
- Szczotka do czyszczenia

Firebox z instrukcją obsługi i montażu, rękawicą ochronną, klucz napinający (zależnie od frontu), lakier piecowy

- Wyłożenie komory

Wszelkie prawa zastrzeżone.
Przedruk, powielanie i przekazywanie, także we fragmentach, bez pisemnej zgody Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG są zabronione.
Treść instrukcji obsługi uznano w chwili wydania za merytorycznie poprawną, podlega ona jednak aktualizacjom i zmianom w celu usunięcia stwierdzonych błędów lub uwzględnienia zmian konstrukcyjnych.

Spis treści

1. Bezpieczeństwo 4

1.1 Informacje o instrukcji 4
1.2 Ostrzeżenia 4
1.2.1 Symbole 4
1.2.2 Obrażenia ciała 5
1.2.3 Szkody materialne 5
1.3 Wskazówki bezpieczeństwa 5
1.4 Ważne informacje 5
1.5 Grupy docelowe 5
1.5.1 Użytkownik 5
1.5.2 Specjalista 5
1.6 Normy i dyrektywy 5
1.7 Oznakowanie CE i tabliczka znamionowa 6
1.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 7
1.8.1 Wkłady grzewcze 7
1.8.2 Kocioł 7
1.8.3 Wymiennik ciepła spalin 7
1.8.4 Paliwa 7
1.8.5 Zasilanie powietrzem do spalania 7
1.8.6 Praca z zamkniętymi drzwiami 7
1.8.7 Wielokrotne podłączenie do komina 7
1.8.8 Czyszczenie, konserwacja i usuwanie usterek 7
1.8.9 Wymagania wobec pomieszczeń ustawienia 7
1.9 Dla Państwa bezpieczeństwa! 8
1.10 Instalacja wody grzewczej 9
1.11 Postępowanie w sytuacji awaryjnej 10
1.11.1 W razie pożaru 10
1.11.2 W razie pożaru komina 10
1.12 Ochrona przeciwpożarowa 10
1.12.1 Podłoga przed otworem komory spalania 10
1.12.2 Elementy z materiałów palnych 11
1.12.2.1 W strefie promieniowania 11
1.12.2.2 Poza strefą promieniowania 11
1.13 Urządzenia zabezpieczające 12
1.13.1 Zawór termiczny (TAS) 12
1.13.2 Zawór bezpieczeństwa 12
1.13.3 Wężownica schładzająca 12

2. Informacje o produkcie 13

2.1 Budowa Profi W 7/7GL 13
2.2 Budowa Profi W 12 13
2.3 Masa i wymiary 13
2.4 Działanie 14
2.4.1 Komora spalania 14
2.4.2 Kocioł 14
2.5 Technika grzewcza i środowisko 14

3. Paliwa 15

3.1 Paliwa niedozwolone 15
3.2 Paliwa dozwolone 15
3.3 Drewno kawałkowe 15
3.3.1 Zalecana wilgotność drewna 15
3.3.2 Właściwości opałowe drewna 16
3.3.3 Wartość opałowa drewna 16
3.3.4 Prawidłowe suszenie i składowanie 16
3.3.5 Czas suszenia 16
3.4 Brykiety drewniane 16

4. Przed uruchomieniem 17

4.1 Transport 17
4.1.1 Dostawa 17
4.1.2 Składowanie 17
4.2 Instalacja i odbiór 17
4.3 Uruchomienie 17
4.3.1 Pierwsze uruchomienie przez specjalistę 18
4.3.2 Uruchomienie przez użytkownika 18

5. Obsługa 18

5.1 Informacje o paleniu 19
5.2 Elementy obsługowe 19
5.2.1 Elementy obsługowe drzwi 19
5.2.2 Drzwi do obsługi z zewnątrz (opcja) 19
5.2.3 Drzwi i uchwyty drzwi 19
5.2.4 Pokrętło „Powietrze nawiewne” 20
5.3 Załadunek 20
5.3.1 Przygotowanie przed każdym rozpaleniem 20
5.3.2 Zalecane układanie 20
5.3.2.1 Bez dokładania 20
5.3.2.2 Z dokładaniem 20
5.4 Rozpalanie ognia 21
5.5 Fazy palenia 21
5.5.1 Faza 1: rozpalanie i nagrzewanie 21
5.5.2 Faza 2: pełna moc 22
5.5.3 Faza 3: faza żaru 22
5.6 Spalanie bez rusztu 22
5.7 Wkład grzewczy jest zbyt gorący 22
5.8 Palenie w okresie przejściowym 22
5.9 Przerwa w eksploatacji 22

6. Postępowanie w razie awarii 23

6.1 Kocioł wodny jest zbyt gorący 23
6.1.1 Postępowanie w razie awarii 23
6.1.2 Awaria obiegu wody grzewczej 23
6.1.3 Zadziałanie zaworu termicznego 23

7. Pielęgnacja urządzenia grzewczego 23

7.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia 23
7.1.1 Czyszczenie szyby drzwi 23
7.1.2 Czyszczenie powierzchni metalowych 23
7.1.3 Usuwanie popiołu 24
7.1.4 Czyszczenie kanałów powietrza do spalania 24
7.2 Wskazówki w razie usterek 25

8. Wskazówki dotyczące utrzymania 26

8.1 Pęknięcia wyłożenia komory 26
8.2 Uszkodzenia lakieru 26

9. Kontrola i konserwacja 26

9.1 Kontrola bezpieczeństwa 26
9.2 Konserwacja 26
9.3 Wskazówki konserwacyjne 26
9.3.1 W razie zakłóceń pracy, uszkodzeń 26
9.3.2 Po przerwach w eksploatacji 26
9.3.3 Na początku sezonu grzewczego 26
9.3.4 Coroczna konserwacja kotła wodnego 26
9.3.5 Konserwacja urządzeń zabezpieczających w obiegu wodnym 26

10. Demontaż i utylizacja 27

11. Ochrona środowiska 27

12. Dane techniczne 28

13. Karty produktu - (UE) 2015/1186 29

14. Etykieta energetyczna 29

15. Dane techniczne - (UE) 2015/1185 30

16. Ogólne warunki gwarancji 31

1. Bezpieczeństwo

1.1 O niniejszej instrukcji

Niniejszy dokument to oryginalna instrukcja obsługi w języku niemieckim. Wkłady grzewcze z płaszczem wodnym są wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja obsługi pomaga bezpiecznie i fachowo obsługiwać „wkłady grzewcze z płaszczem wodnym". Przestrzeganie niniejszej instrukcji

służy bezpieczeństwu i jest warunkiem prawidłowego działania oraz eksploatacji przyjaznej dla środowiska. Jest ona przeznaczona dla wszystkich osób obsługujących to urządzenie.

Produkt wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym (np. ze sprawnymi uszczelkami) i zgodnie z przeznaczeniem. W razie niewłaściwej obsługi oraz stosowania paliw innych niż wymienione wygasa rękojmia producenta i prawo do gwarancji.

1.2 Ostrzeżenia

1.2.1 Symbole

Symbol „OSTROŻNIE" wskazuje na możliwe zagrożenia dla osób.

Symbol „i" wskazuje na ważne informacje.

Znak zakazu oznacza czynności, których należy bezwzględnie unikać. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować wygaśnięcie wszelkich uprawnień z tytułu rękojmi i odpowiedzialności wobec użytkownika.

Symbol „Przestrzegać instrukcji" wskazuje na konieczność przestrzegania zasad obsługi.

1.2.2 Obrażenia ciała

Ostrzeżenia z symbolem „OSTROŻNIE” informują o możliwych zagrożeniach resztkowych dla osób, które mogą wystąpić podczas obsługi urządzenia. Dodatkowo słowa sygnałowe określają rodzaj i wagę zagrożenia.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO – oznacza bezpośrednie zagrożenie, które prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠OSTROŻNIE

OSTROŻNIE – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała.

1.2.3 Szkody materialne

Ostrzeżenia informują o możliwym ryzyku resztkowym, które przy obsłudze wkładów grzewczych może prowadzić do szkód materialnych we wkładach grzewczych lub w otoczeniu.

UWAGA

UWAGA – oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do szkód materialnych i środowiskowych.

1.3 Wskazówki bezpieczeństwa

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA – podaje ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i wskazuje na możliwe zagrożenia. Informuje, jak można unikać zagrożeń.

1.4 Ważne informacje

Informacje oznaczone symbolem „i” to przydatne wskazówki ułatwiające obsługę wkładów grzewczych.

1.5 Grupy docelowe

1.5.1 Użytkownik

Użytkownikiem jest inwestor i użytkownik urządzenia grzewczego lub osoba, której powierzono techniczną eksploatację tej instalacji. Jest on zobowiązany zapoznać się z bezpieczną i prawidłową obsługą i pielęgnacją wkładu grzewczego oraz użytkować produkt w stanie technicznie bezpiecznym i zgodnie z przeznaczeniem.

1.5.2 Specjalista

Specjalistą jest osoba, która ze względu na swoje wykształcenia fachowego i w zakresie bezpieczeństwa oraz doświadczenia praktycznego jest uprawniona do projektowania i budowy urządzenia grzewczego. Do jej zadań należą także konserwacja, utrzymanie w sprawności i kontrola wkładu grzewczego.

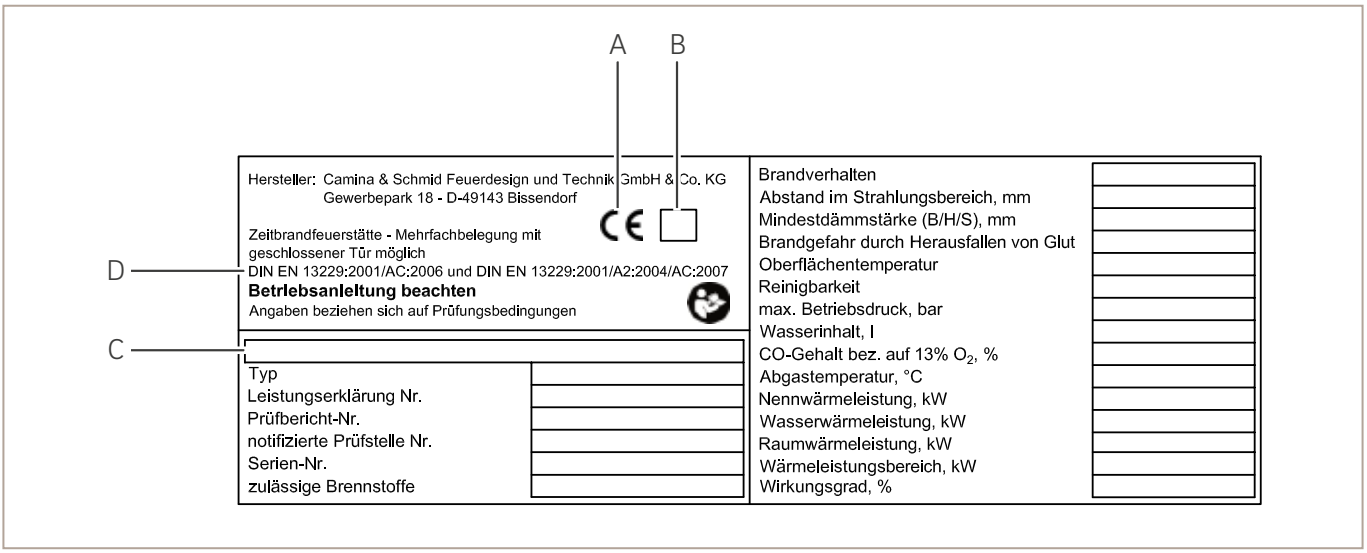
1.6 Normy i wytyczne

Przy montażu i eksploatacji urządzenia grzewczego należy przestrzegać norm krajowych i europejskich oraz przepisów krajowych i lokalnych. Obowiązują lokalne przepisy przeciwpożarowe i budowlane oraz przepisy VDE.

Dalsze informacje zawiera dołączona dołączonej instrukcji montażu.

1.7 Oznakowanie CE i tabliczka znamionowa

Wkłady grzewcze spełniają wymagania dyrektyw europejskich oraz uzupełniające wymagania krajowe. Oznakowaniem CE na tabliczce znamionowej urządzenia producent Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG potwierdza zgodność produktu z jego deklarowanymi właściwościami użytkowymi.
Deklarację właściwości użytkowych produktu wg (UE) 305/2011 można zamówić:
u autoryzowanego sprzedawcy/importera lub
E-mail: info@camina-schmid.de
Internet: www.camina-schmid.de/leistungserklaerungen



Rys. 1: Tabliczka znamionowa

Nr	Typ
A	Oznakowanie CE wg (WE) nr 765/2008
B	Rok pierwszego umieszczenia oznakowania CE
C	Przeznaczenie
D	Odniesienie do normy zharmonizowanej

Dane na tabliczce znamionowej służą jednoznacznej identyfikacji urządzenia.

Tabliczka znamionowa jest naklejona na kanale pod klapą „środkowego kanału powietrza pierwotnego”.



Rys. 2: Tabliczka znamionowa na kanale powietrza z przodu komory

1.8 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

1.8.1 Wkłady grzewcze

Wkłady grzewcze są urządzeniami o spalaniu okresowym wg EN 13229. Wolno je eksploatować wyłącznie jako indywidualne urządzenia grzewcze. Inne zastosowania, np. jako jedyne ogrzewanie wszystkich pomieszczeń mieszkania, są niedozwolone.
Wkłady grzewcze służą do ogrzewania powietrza w pomieszczeniu. Są dopuszczone przede wszystkim do ogrzewania pojedynczych pomieszczeń mieszkalnych i wolno je eksploatować wyłącznie wewnątrz nich.

1.8.2 Kocioł

Wkłady grzewcze z płaszczem wodnym są wyposażone w wodny wymiennik ciepła. Służy on do podgrzewania wody grzewczej i wolno go eksploatować tylko z podłączonym obiegiem wody grzewczej budynku. Inne zastosowania, np. jako przepływowy podgrzewacz wody użytkowej, są niedopuszczalne. Niedopuszczalne są również zastosowania, np. jako jedyne ogrzewanie wszystkich pomieszczeń mieszkalnych.

1.8.3 Wymiennik ciepła spalin

Wkłady grzewcze są wyposażone w wodny wymiennik ciepła, który nadaje się wyłącznie do pracy w zamkniętych wodnych instalacjach grzewczych z obiegiem pompowym.

1.8.4 Paliwa

Wkłady grzewcze wolno opalać wyłącznie naturalnym, suszonym na powietrzu drewnem kawałkowym o wilgotności maksymalnie 20 % lub brykietami z drewna naturalnego wg ISO 17225-3. Stosowanie innych paliw jest niedozwolone.

1.8.5 Zasilanie powietrzem do spalania

Do procesu spalania niezbędna jest obecność tlenu. Wkłady grzewcze są skonstruowane jako urządzenia zależne od powietrza w pomieszczeniu. Powietrze nawiewne doprowadzane jest przez otwory w dolnej części urządzenia. Przy projektowaniu, ustawianiu i eksploatacji wkładów grzewczych należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania, umożliwiający optymalny przebieg spalania.

Dane dotyczące zapotrzebowania na powietrze do spalania poszczególnych urządzeń podano w rozdziale 12 „Dane techniczne”. Przewód powietrza do spalania musi zostać obliczony.

1.8.6 Praca z zamkniętymi drzwiami

Wkłady grzewcze wolno eksploatować wyłącznie z zamkniętymi drzwiami załadowczymi. Podczas pracy drzwi załadowcze wolno otwierać tylko na krótko w celu załadowania i dokładania paliwa. Gdy wkłady grzewcze nie pracują, wszystkie drzwi i elementy regulacyjne muszą być zamknięte.

1.8.7 Wielokrotne podłączenie do komina

Informacje o przydatności wkładów grzewczych do podłączenia kilku urządzeń do komina podano w rozdziale 12 „Dane techniczne”. Obowiązują tu zwłaszcza dane dla pracy z zamkniętymi drzwiami. Jeśli wszystkie drzwi i elementy regulacyjne są otwarte, może to zakłócać działanie innych urządzeń grzewczych podłączonych do tego samego komina.

1.8.8 Czyszczenie, konserwacja i usuwanie usterek

Należy przestrzegać terminów czyszczenia i konserwacji oraz niezwłocznie usuwać usterki. Czynności te należą do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem!

1.8.9 Wymagania wobec pomieszczeń ustawienia

Pomieszczenia ustawienia muszą być tak zwymiarowane, aby urządzenia grzewcze można było prawidłowo zainstalować, eksploatować i utrzymywać.

Urządzeń grzewczych nie wolno ustawiać ani instalować:

- na klatkach schodowych, z wyjątkiem budynków mieszkalnych niskich z nie więcej niż dwoma mieszkaniami, oraz w ogólnie dostępnych korytarzach,
- w pomieszczeniach, w których substancje łatwopalne są przetwarzane, składowane lub wytwarzane w takiej ilości, że ich zapłon stwarza zagrożenie, lub w których takie substancje mogą powstawać, oraz
- w pomieszczeniach, w których substancje wybuchowe są przetwarzane, składowane lub wytwarzane albo w których takie substancje mogą powstawać.

1.9 Dla Państwa bezpieczeństwa!

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała oraz szkód materialnych i środowiskowych.

Przestrzegać instrukcji
Przed użyciem urządzenia grzewczego należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Dla specjalisty:
wskazówki dotyczące bezpiecznego i fachowego projektowania, montażu i instalacji produktu zawiera dołączona instrukcja montażu!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Błędy obsługi mogą spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne!
Należy dopilnować, aby dostęp miały tylko osoby, które potrafią prawidłowo obsługiwać urządzenie grzewcze! Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia bez nadzoru! Należy dopilnować, aby dzieci podczas ogrzewania zachowywały wystarczającą odległość od urządzenia!

Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione!
Zmiana urządzenia może znacznie pogorszyć jego działanie! Może to spowodować szkody materialne, a w konsekwencji narazić osoby na niebezpieczeństwo!
Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne!

⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!
Przed paleniskiem występują wysokie temperatury, które mogą nagrzać materiały wybuchowe!
Podczas pracy urządzenia grzewczego nie odkładać ani nie składować w pobliżu materiałów wybuchowych. Zachować odległości bezpieczeństwa!

⚠OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarowe!
Przed paleniskiem i na nim występują wysokie temperatury. Ponadto przy otwartych drzwiach zasypowych mogą wylatywać iskry.
Podczas ogrzewania drzwi zasypowe muszą być zamknięte! Wolno je otwierać tylko na krótko w celu załadunku lub dokładania paliwa!
Podczas pracy urządzenia grzewczego nie odkładać ani nie składować w pobliżu materiałów palnych! Nie stawiać przedmiotów palnych na gorących powierzchniach.
Zachować odległości bezpieczeństwa!
Dane dotyczące odległości bezpieczeństwa podano w rozdziale 1.12 „Ochrona przeciwpożarowa”.

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne gazy!
Szczególnie w okresach przejściowych (np. jesienią lub wiosną) lub przy złych warunkach pogodowych (np. mgła, silny wiatr itp.) ciąg kominowy może być zbyt słaby.
Podczas ogrzewania drzwi zasypowe muszą być zamknięte! Pamiętać, że drzwi zasypowe z funkcją samozamykania muszą być zawsze ryglowane ręcznie! Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego sprawdzić technikę grzewczą i komin!

⚠OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne gazy!
Wkłady grzewcze są urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu. Przy jednoczesnej pracy urządzeń takich jak urządzenia wyciągowe (np. instalacje wentylacyjne, okapy kuchenne) ciąg kominowy może zostać zakłócony!
Zapewnić zasilanie powietrzem do spalania i dopływ świeżego powietrza!
Zapewnić wystarczającą wentylację pomieszczeń ustawienia! Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego sprawdzić urządzenie grzewcze i komin!

⚠OSTROŻNIE

Gorące powierzchnie!
Niebezpieczeństwo poparzenia przy dotknięciu gorących powierzchni!
Podczas ogrzewania silnie nagrzewa się zwłaszcza front wkładu grzewczego. Drzwi załadowcze, uchwyty i elementy kominka nagrzewają się podczas pracy.
Zachować odległości bezpieczeństwa!
Przed czynnościami, np. dokładaniem drewna, zawsze używać dołączonej rękawicy ochronnej (patrz Firebox)!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Niebezpieczeństwo poparzenia przez płomienie i gorące gazy!
Podczas spalania powstają płomienie na drewnie i gorące gazy w komorze spalania urządzenia. Urządzenie grzewcze obsługiwać tak, aby nie dochodziło do bezpośredniego kontaktu z płomieniem i/lub gazami.

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać terminów czyszczenia i konserwacji oraz niezwłocznie usuwać usterki.

1.10 Instalacja wody grzewczej

UWAGA

Niebezpieczeństwo przegrzania kotła wodnego omywanego wodą!
Eksploatacja kotła wodnego bez wody jest niedopuszczalna. Kocioł eksploatować tylko przy dopuszczalnym ciśnieniu roboczym. Nigdy nie eksploatować kotła w razie awarii pompy obiegowej w obiegu wody grzewczej i/ lub zaworu termicznego (np. przy braku zasilania, usterce) i/lub zaworu bezpieczeństwa. Nigdy nie eksploatować kotła w razie awarii zasilania wodą wodociągową i zawsze tylko przy otwartych zaworach odcinających obiegu wody grzewczej i obiegu chłodzącego. Nigdy nie zamykać dopływu zimnej wody do zaworu termicznego.

Jeśli podczas pracy kotła wodnego wystąpią zakłócenia zasilania wodą, ustawić uchwyt suwaka powietrza na najniższy stopień „w prawo – zamknięte”, nie zamykając go całkowicie. Otworzyć wszystkie kratki obiegowe i nawiewne urządzenia. W razie usterek obiegu wodnego postępować zgodnie z zaleceniami odpowiednich instrukcji zewnętrznych.

UWAGA

Uszkodzenie kotła wodnego omywanego wodą przez mróz!
Urządzenia z kotłem wodnym napełnionym wodą muszą zawsze stać w miejscu wolnym od mrozu! Jeśli nie można wykluczyć temperatur poniżej +3 °C, należy całkowicie opróżnić obieg grzewczy!

1.11 Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1.11.1 W razie pożaru

Prawidłowe postępowanie w razie pożaru:

1. Nigdy nie narażać życia własnego ani innych osób!
2. Ostrzec inne osoby!
3. W miarę możliwości wyłączyć urządzenie grzewcze!
4. Wezwać straż pożarną!

1.11.2 W razie pożaru komina

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Podczas pożaru komina mogą wystąpić temperatury powyżej 1.000 °C.
Nigdy nie gasić wodą, ponieważ odparowuje ona wybuchowo, wielokrotnie zwiększając swoją objętość (10 l wody daje 17.000 l pary).

Osady sadzy w kominie mogą się zapalić. Powstają one wskutek palenia zbyt mokrym drewnem lub niedostatecznego czyszczenia komina.

Prawidłowe postępowanie w razie pożaru komina:

1. Ograniczyć dopływ powietrza do spalania!
2. Wezwać straż pożarną!
3. Usunąć wszystkie materiały palne (np. meble) od komina na całej jego wysokości.
4. Zapewnić dostęp do otworów wyczystkowych (np. w piwnicy i na strychu).

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia grzewczego:

1. Powiadomić specjalistę/kominiarza i zlecić sprawdzenie komina pod kątem uszkodzeń.
2. Zlecić specjaliście/kominiarzowi ustalenie i usunięcie przyczyny pożaru komina.

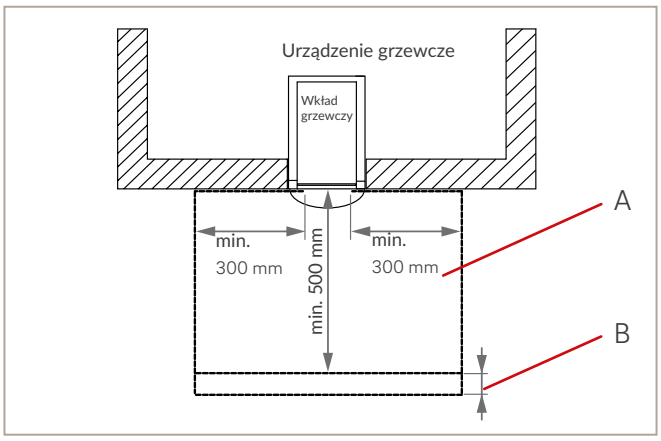
1.12 Ochrona przeciwpożarowa

Należy przestrzegać wszystkich przepisów obowiązujących w miejscu instalacji: prawa budowlanego, rozporządzenia o paleniskach, przepisów administracyjnych i ubezpieczeniowych. Przepisy krajowe i lokalne muszą być spełnione. Jeżeli w kraju instalacji brak przepisów dotyczących ochrony przeciwpożarowej, zalecamy stosowanie poniższych „Zasad branżowych budowy pieców i ogrzewań powietrznych" (TROL).

Przy wypukłym froncie uwzględnić naddatek dla wykładziny z materiałów niepalnych i strefy promieniowania.

1.12.1 Podłoga przed otworem komory spalania

Przed wszystkimi otworami komory spalania podłogi z materiałów palnych należy zabezpieczyć okładziną z materiałów niepalnych. W obrębie otworu komory spalania okładzina musi wystawać co najmniej 500 mm do przodu i co najmniej 300 mm na boki poza otwór komory spalania. Z okładziny z materiałów niepalnych przed otworami komory spalania, które przy normalnej eksploatacji otwiera się tylko do czyszczenia i konserwacji, można ewentualnie zrezygnować.



Rys. 3: Okładzina z materiałów niepalnych w obszarze przed otworem komory spalania, schemat

Oznaczenie:

A = okładzina z materiałów niepalnych

B = naddatek dla frontu wygiętego

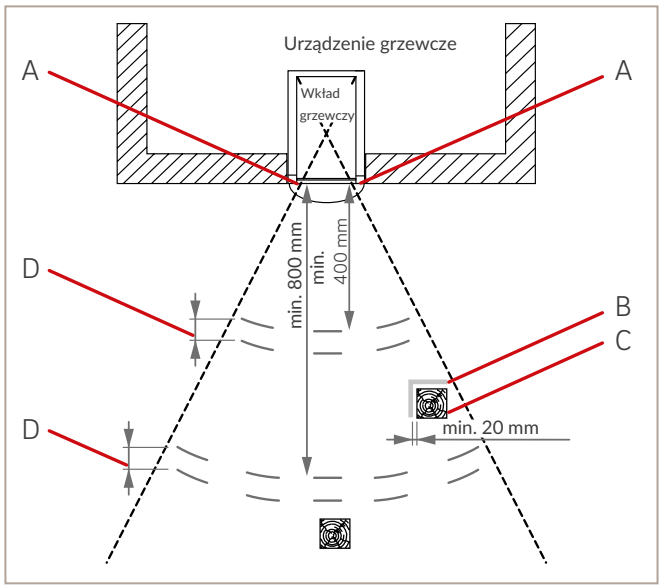
1.12.2 Elementy z materiałów palnych

1.12.2.1 W strefie promieniowania

Dla elementów z materiałów palnych lub zawierających palne składniki oraz mebli zabudowanych w pobliżu urządzeń grzewczych należy uwzględnić następujące odległości bezpieczeństwa: Od otworu komory spalania w strefie promieniowania należy zachować do przodu/do góry co najmniej 800 mm odstępu od elementów palnych.

Przy zastosowaniu osłony przed promieniowaniem wentylowanej z obu stron wystarczy odstęp 400 mm. Wentylowana szczelina osłony przed promieniowaniem musi wynosić co najmniej 20 mm.

Schematyczne przedstawienie strefy promieniowania należy odnieść do poszczególnych urządzeń. Strefa promieniowania wynika z przecięcia w komorze spalania aż do przedniej krawędzi komory spalania.



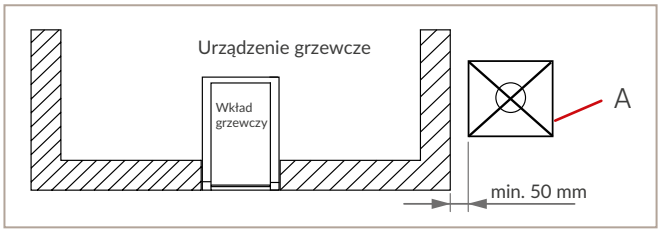
Rys. 4: Ochrona elementów palnych w strefie promienio- przed otworem komory spalania, schemat

Oznaczenie:

A = przednia krawędź komory spalania
B = wentylowana osłona przed promieniowaniem
C = element z materiałów palnych, np. meble, tekstylia
D = naddatek przy wypukłym froncie

1.12.2.2 Poza strefą promieniowania

Dla elementów z materiałów palnych lub zawierających elementy palne oraz mebli zabudowanych należy zachować następujące odległości bezpieczeństwa:
Od wolnych powierzchni zewnętrznych obudowy w stronę pomieszczenia należy zachować co najmniej 50 mm odległości od materiałów palnych lub elementów palnych oraz od mebli zabudowanych.



Rys. 5: Ochrona i odległości przy powierzchniach ogrzewanych, schemat

Oznaczenie:

A = element z materiałów palnych, np. meble, tekstylia tekstylia

1.13 Urządzenia zabezpieczające

1.13.1 Zawór termiczny (TAS)

Zawór termiczny wg EN 14597 chroni obieg wody grzewczej przed zbyt wysoką temperaturą. Po osiągnięciu podwyższonej temperatury (> 97 °C) TAS uruchamia dopływ zimnej wody.



Rys. 6: Zawór termiczny (kapilara 4 m, tuleja zanurze-zanurzeniowa L = 148 mm)

1.13.2 Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa chroni obieg wody grzewczej przed zbyt wysokim ciśnieniem i musi mieć ciśnienie zadziałania maks. 3,0 bar. Po osiągnięciu podwyższonego ciśnienia zawór wyrównuje ciśnienie w systemie.



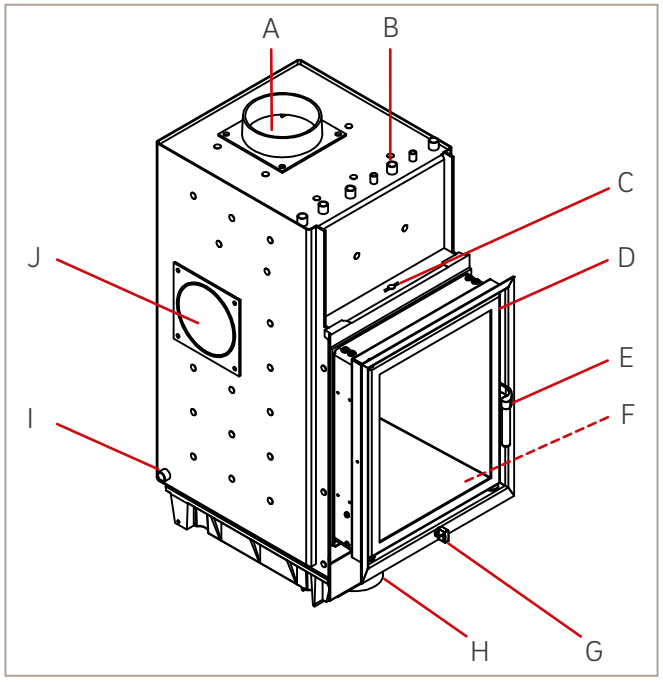
Rys. 7: Przykład zaworu bezpieczeństwa

1.13.3 Wężownica schładzająca

Kocioł wodny jest wyposażony w wężownicę schładzającą. Zintegrowana wężownica służy do awaryjnego chłodzenia urządzenia przy braku zasilania i zapobiega nadciśnieniu w kotle. Wymiennik oraz niezbędne przewody dopływowe i odpływowe wody są oddzielone od obiegu wody grzewczej. Układ chłodzenia uruchamia się przy zadziałaniu TAS. Wężownicę schładzającą wolno stosować wyłącznie jako urządzenie zabezpieczające przed przegrzaniem wody grzewczej w kotle.

2. Informacje o produkcie

2.1 Budowa Profi W 7/7GL



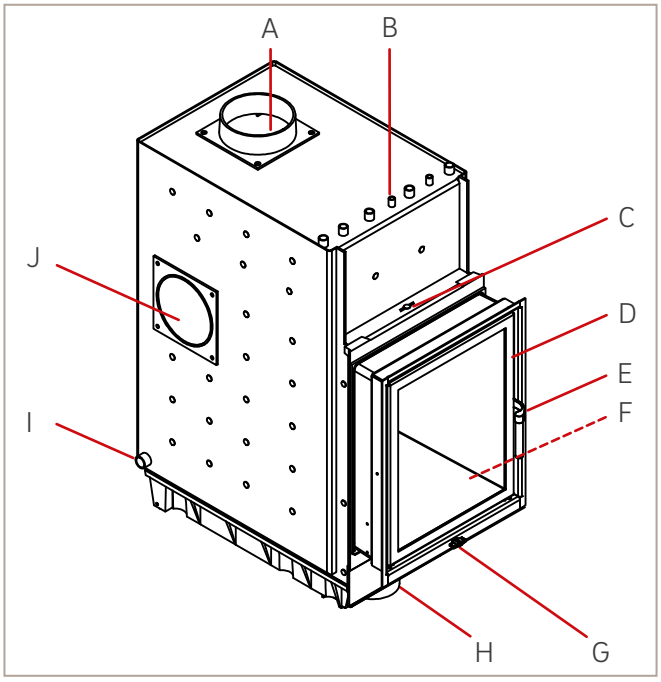
Rys. 8: Na przykładzie Profi W 7 - front Profi K

Elementy:

A = Króciec spalin
B = przyłącza instalacji wodnej
C = konsola czujnika z zaślepką
dla czujnika komory spalania SMR
D = drzwi z szybą ceramiczną, uchylne
E = klamka
F = wyłożenie komory / kanały powietrza
G = pokrętło „Powietrze nawiewne”
H = otwór powietrza nawiewnego (dno urządzenia)
I = przyłącza instalacji wodnej
J = otwór spalin, boczny, z pokrywą zamykającą

Więcej informacji o typach urządzeń podano w rozdziale 12 „Dane techniczne”.

2.2 Budowa Profi W 12



Rys. 9: Na przykładzie Profi W 12 - front Profi K

Elementy:

A = Króciec spalin
B = przyłącza instalacji wodnej
C = konsola czujnika z zaślepką
dla czujnika komory spalania SMR
D = drzwi z szybą ceramiczną, uchylne
E = klamka
F = wyłożenie komory / kanały powietrza
G = pokrętło „Powietrze nawiewne”
H = otwór powietrza nawiewnego (dno urządzenia)
I = przyłącza instalacji wodnej
J = otwór spalin, boczny, z pokrywą zamykającą

2.3 Masa i wymiary

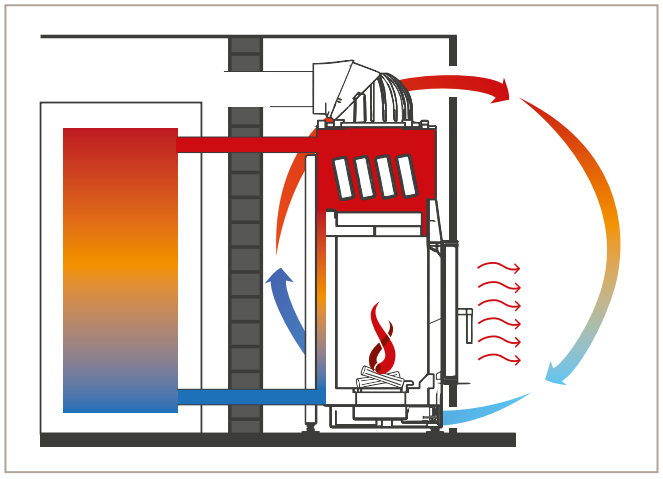
Masa i wymiary produktu różnią się w zależności od typu i wariantu wyposażenia. Ważne informacje do identyfikacji znajdują się ważne informacje, np. numer seryjny, na dołączonej tabliczce znamionowej.

2.4 Działanie

Wkłady grzewcze z płaszczem wodnym są urządzeniami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu i spełniają dwie funkcje:

Ogrzewanie pojedynczego pomieszczenia ciepłym powietrzem i ciepłem promieniowania, powstającym podczas spalania w komorze spalania.

podgrzewanie wody w kotle, który przekazuje ciepło do zbiornika buforowego.



Rys. 10: Obieg grzewczy, schemat

2.4.1 Komora spalania

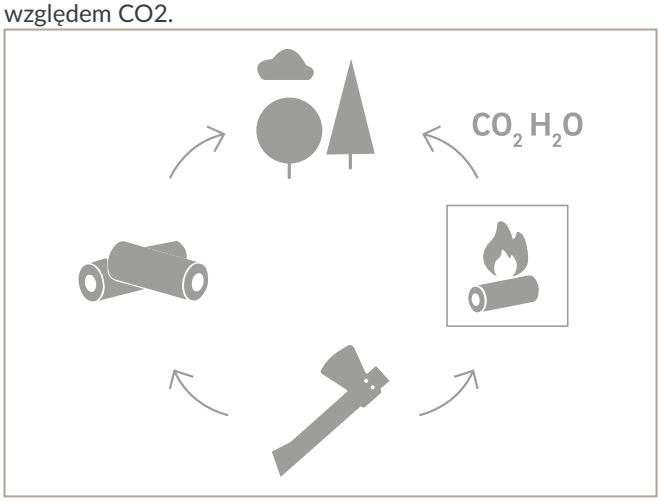
Komora spalania służy do spalania paliw drzewnych. Tlen potrzebny do spalania doprowadzany jest przez otwory w dolnej części urządzenia. Spaliny powstające w procesie spalania odprowadzane są przez króciec spalin. Dla wyższej sprawności za wkładem grzewczym podłącza się tzw. elementy dogrzewające. W zależności od konstrukcji zapewniają one wyższą moc konwekcyjną, akumulację ciepła lub podgrzewanie wody grzewczej. Następnie spaliny są odprowadzane łącznikiem do komina. Powstały popiół drzewny pozostaje przy spalaniu bez rusztu w komorze spalania, a we wkładach z popielnikiem jest zbierany pod komorą spalania.

2.4.2 Kocioł

Kocioł służy do podgrzewania wody energią cieplną powstającą w komorze spalania.
Do przyłączy w górnej części kotła firma specjalistyczna podłącza zbiornik buforowy i urządzenia zabezpieczające.

2.5 Technika grzewcza i środowisko

Drewno jest stale odnawiającym się źródłem energii, które w obiegu natury można wykorzystywać neutralnie pod względem CO2.



Rys. 11: Obieg środowiskowy i obieg drewna

Wkłady grzewcze są technicznie przygotowane do optymalnego spalania z niską emisją CO2 i osiągają wysoką klasę efektywności energetycznej.

Wkłady grzewcze z płaszczem wodnym zwiększają efektywność energetyczną całego urządzenia, ponieważ elementy z płaszczem wodnym wkładu przekazują część energii powstającej podczas spalania do zewnętrznego zbiornika buforowego. Zgromadzone w nim ciepło można wykorzystać do podgrzewania wody w centralnej instalacji grzewczej / wody użytkowej.

Warunkiem optymalnego wykorzystania tej techniki grzewczej jest fachowe zaprojektowanie i instalacja urządzenia przez firmę specjalistyczną oraz regularna pielęgnacja i konserwacja urządzenia grzewczego.

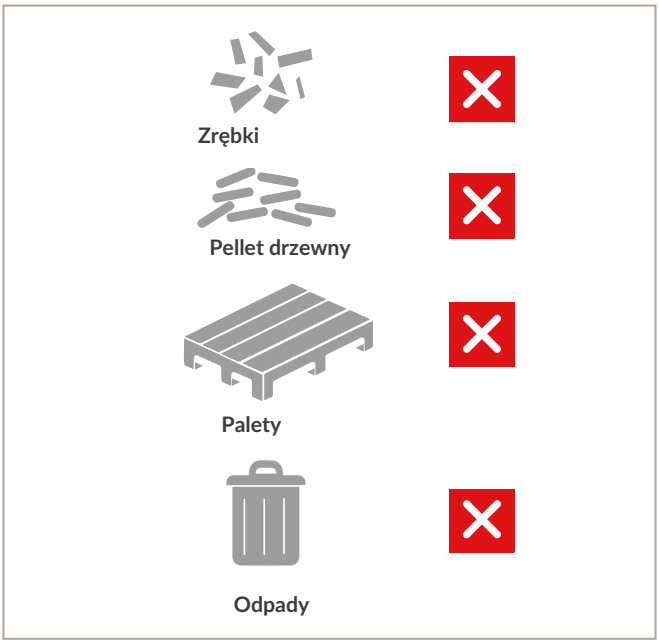
Ponadto dobór paliwa korzystnie wpływa na sprawność spalania w urządzeniu grzewczym.

3. Paliwa

ZAKAZ! Spalanie odpadów jest zabronione!
Wolno stosować wyłącznie paliwa dopuszczone dla urządzenia!
Wkłady grzewcze są przeznaczone wyłącznie do drewna kawałkowego i brykietów drewnianych. Węgla, torfu, pelletu drzewnego ani innych paliw nie wolno stosować!

3.1 Niedopuszczalne paliwa

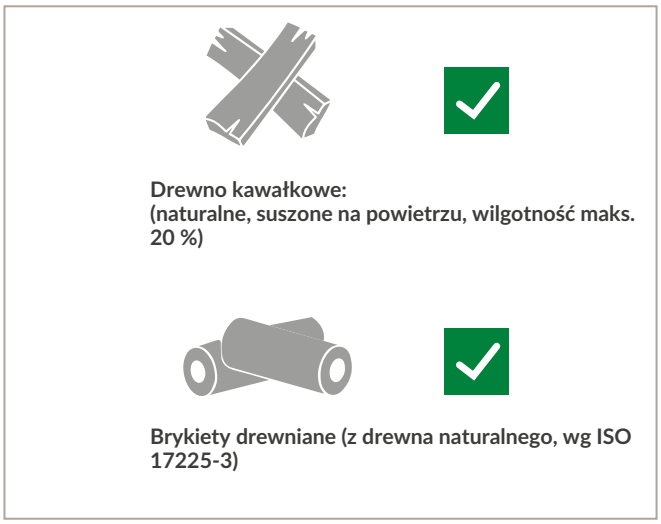
Świeże, impregnowane, lakierowane, klejone lub powlekane drewno, płyty wiórowe, wióry i trociny, odpady z kory i płyt wiórowych, kartony, brykiety z makulatury, tworzywa sztuczne i odpady domowe są niedozwolonymi paliwami!
Pozostałości z ich spalania nie tylko powodują niekontrolowane zanieczyszczenie powietrza, lecz także negatywnie wpływają na działanie i trwałość komina i wkładu grzewczego. Skutkiem jest duża awaryjność i szybkie zużycie. Może to prowadzić do kosztownych napraw, a nawet do konieczności wymiany urządzenia. W przypadku stosowania niedozwolonych paliw wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi.



Rys. 12: Przykłady niedozwolonych paliw

3.2 Dopuszczalne paliwa

Do wkładów grzewczych dopuszczone są drewno kawałkowe i brykiety drewniane.



Rys. 13: Przykłady dozwolonych paliw

3.3 Drewno kawałkowe

3.3.1 Zalecana wilgotność drewna

Jako producent z ponad 20-letnim doświadczeniem w paleniskach zarówno na stanowisku badawczym, jak i w praktyce wykazano, że wilgotność 15 % ma optymalny wpływ na efektywność instalacji i emisję. Najważniejszym warunkiem czystego i niskoemisyjnego spalania jest temperatura w komorze spalania. Celem jest jak najszybsze podniesienie jej powyżej 500 °C. Dopiero wtedy węgiel z drewna nie spala się do tlenku węgla, lecz do dwutlenku węgla. Wysoka temperatura w komorze spalania jest też niezbędna do pirolitycznego samooczyszczania, które sprzyja czystej i przejrzystej szybie.
Tylko suche drewno spala się z niską emisją szkodliwych substancji! Odparowanie wody zużywa energię, która jest tracona dla ogrzewania. Drewno o wilgotności 15 % ma mniej więcej dwukrotnie wyższą wartość opałową niż świeżo ścięte drewno o zawartości wody ok. 50 %. Wyższa zawartość wody i niższa temperatura spalania nasilają powstawanie sadzy i smoły w urządzeniu, a zwłaszcza w kominie. Skutkiem jest obciążenie środowiska, większy nakład pracy na czyszczenie i uszkodzenia urządzenia.

Dla czystego środowiska i czystego szkła ceramicznego zalecamy wilgotność drewna 15 %.

Drewno o wilgotności powyżej 20 % trudno się rozpala i powoduje zwiększoną emisję.
Dla naszych wkładów grzewczych wymagamy wilgotności drewna maksymalnie 20 %.

3.3.2 Właściwości spalania drewna

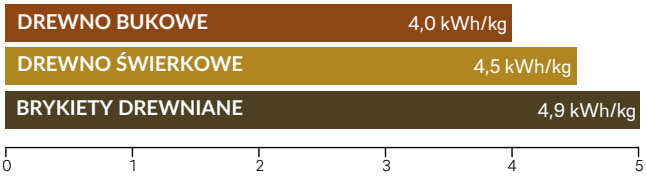
Należy pamiętać, że gatunki drewna różnią się właściwościami spalania:

Drewno liściaste dobrze nadaje się na opał. Spala się powoli, spokojnym płomieniem. Żar utrzymuje się długo.

Drewno iglaste jest bogate w żywicę i spala się szybko. Podczas spalania drewno iglaste bardziej skłonne jest do iskrzenia.

3.3.3 Wartość opałowa drewna

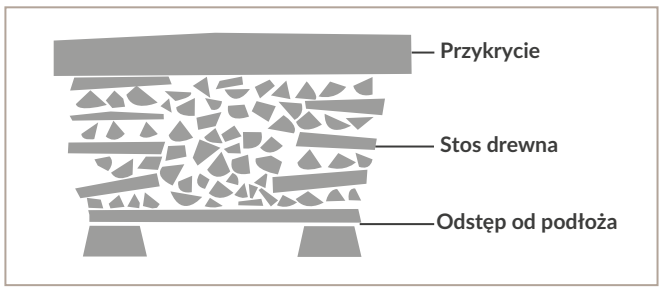
Na podstawie wykresu można określić wartość opałową w kWh/kg (przy 15% wilgotności) najczęściej stosowanych gatunków drewna opałowego.



Rys. 14: Wartość opałowa drewna

3.3.4 Prawidłowe suszenie i składowanie

Stosować wyłącznie naturalne, łupane, dobrze sezonowane i suszone na powietrzu drewno o wilgotności maksymalnie 20 %, a zalecanej 15 %.



Rys. 15: Przykład stosu drewna kawałkowego

Zalecaną metodą prawidłowego suszenia drewna jest składowanie na zewnątrz budynków. Łupane drewno schnie lepiej i lepiej się spala.

Stos drewna należy układać bez kontaktu z gruntem, ponieważ w przeciwnym razie może on pobierać wilgoć z podłoża. Drewno składować w miarę możliwości po południowej stronie budynku, chronione przed opadami i dobrze przewietrzane. Drewno układać luźno, z podparciem z jednej strony. Między poszczególnymi stosami pozostawić szczelinę

pozostawić.

Składowanie świeżego lub zbyt wilgotnego drewna w zamkniętych pomieszczeniach (np. garaż) lub w opakowaniach bez wystarczającej wymiany powietrza uniemożliwia suszenie i prowadzi do butwienia i pleśnienia drewna.

Szczególnie w zimnej i wilgotnej porze roku drewno należy na dzień przed użyciem przenieść do ogrzewanego pomieszczenia mieszkalnego.

3.3.5 Czas suszenia

Orientacyjny czas suszenia drewna miękkiego (np. iglaste, brzoza) wynosi co najmniej rok, a drewna twardego (np. buk, jesion) co najmniej dwa lata. Zalecamy suszenie przez 2 do 3 lat. Rzeczywistą wilgotność drewna można określić tylko wilgotnościomierzem do drewna.

3.4 Brykiety drewniane

UWAGA

Brykiety drewniane mają w porównaniu z drewnem opałowym o ponad 20 % wyższą gęstość energii i zwiększają w ogniu swoją objętość.
Należy odpowiednio zmniejszyć ilość paliwa. Przy stosowaniu przestrzegać wskazówek producenta danego produktu.

Jakość brykietów drewnianych bywa bardzo różna. Do tego urządzenia nadają się wyłącznie brykiety z drewna naturalnego wg ISO 17225-3.

4. Przed eksploatacją

4.1 Transport

4.1.1 Dostawa

Standardowa dostawa od producenta odbywa się na palecie. Urządzenie jest zabezpieczone folią. Po zdjęciu opakowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. Stwierdzone uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić dostawcy urządzenia!

Należy także sprawdzić kompletność dostawy.

4.1.2 Składowanie

UWAGA

Urządzenie przechowywać w suchym miejscu! Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do suchych pomieszczeń wewnętrznych.

Wkłady grzewcze są bardzo ciężkie. W miejscu ustawienia postawić urządzenie na odpowiednim, równym podłożu i zabezpieczyć przed przewróceniem lub upadkiem.

Ponadto urządzenie należy chronić przed pyłem, np. budowlanym, lub innymi zanieczyszczeniami. Szczególnie należy unikać zanieczyszczenia przyłączy instalacji wody grzewczej, ponieważ prowadzi to do nieprawidłowego działania i uszkodzenia urządzenia.

4.2 Instalacja i odbiór

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Instalację urządzenia grzewczego musi wykonać wykwalifikowany instalator!

Urządzenie grzewcze musi zamontować wykwalifikowany instalator. Przy planowaniu i wykonaniu należy przestrzegać dołączonej instrukcji montażu.

Odbiór urządzenia grzewczego zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi zleca użytkownik lub instalator; w razie potrzeby przeprowadza go upoważniony przedstawiciel właściwego organu (kominiarz).

4.3 Uruchomienie

UWAGA

Nieprawidłowe pierwsze uruchomienie może spowodować uszkodzenie urządzenia grzewczego!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Pierwsze uruchomienie urządzenia grzewczego musi przeprowadzić wykwalifikowany instalator!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym uruchomieniem muszą być spełnione i zapewnione warunki bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

Przy pierwszym nagrzaniu urządzenia z lakieru mogą uwalniać się gazy.
W tej fazie zapewnić wystarczającą wentylację pomieszczenia! Podczas pierwszego uruchomienia lakier urządzenia pod wpływem temperatury uzyskuje swoją właściwą trwałość. Może to chwilowo powodować powstawanie zapachu. Unikać wdychania.

4.3.1 Pierwsze uruchomienie przez specjalistę

Pierwsze uruchomienie przeprowadza instalator. Urządzenie jest wtedy po raz pierwszy rozpalane, a wszystkie przyłącza i elementy paleniska są sprawdzane. Kontrole te należy udokumentować i przekazać użytkownikowi.

W tym celu należy użyć protokołu uruchomienia na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Instalator musi przekazać użytkownikowi wszystkie dokumenty techniczne urządzenia i akcesoriów niezbędne do bezpiecznej eksploatacji. Po udanym pierwszym uruchomieniu instalator jest zobowiązany przeszkolić użytkownika w zakresie prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia grzewczego.

Więcej informacji o pierwszym uruchomieniu uruchomienia znajdują się w dołączonej instrukcji montażu.

4.3.2 Uruchomienie przez użytkownika

Użytkownik urządzenia grzewczego jest zobowiązany dać się przeszkolić instalatorowi w zakresie działania urządzenia, jego bezpiecznej i prawidłowej obsługi oraz prawidłowego i ekologicznego ogrzewania.

Musi otrzymać wszystkie dokumenty techniczne wkładu grzewczego i akcesoriów niezbędne do bezpiecznej eksploatacji. Musi przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpiecznego i prawidłowego użytkowania.

5. Obsługa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne gazy!

Zagrożenie życia wskutek wydostawania się spalin!
Zapewnić wystarczający dopływ powietrza i/lub odprowadzanie spalin!

UWAGA

Szkody wskutek kumulacji ciepła!

Urządzenie grzewcze jest wyposażone w otwory powietrza nawiewnego i obiegowego do wlotu zimnego i wylotu ciepłego powietrza podczas pracy. Kratki zapewniają bezpieczną cyrkulację powietrza i zapobiegają kumulacji ciepła. Jeśli otwory te są zamknięte lub zakryte, mogą wystąpić uszkodzenia urządzenia i/lub problemy z zapachem.
Podczas pracy nigdy nie zamykać ani nie zakrywać otworów powietrza nawiewnego i obiegowego!
Nie umieszczać przedmiotów palnych w pobliżu wylotów ciepłego powietrza.

Niewystarczający dopływ powietrza i/lub odprowadzanie spalin może prowadzić do niebezpiecznego wydostawania się spalin do pomieszczenia. Nie zmieniać zasilania powietrzem do spalania, a wszystkie otwory powietrza do spalania urządzenia pozostawiać otwarte podczas pracy! Zamykane otwory powietrza nawiewnego i obiegowego pozostawiać otwarte podczas pracy i w fazie stygnięcia!

5.1 Informacje dotyczące ogrzewania

Czas i intensywność ogrzewania zależą od gatunku drewna, wielkości polan, dopływu powietrza i ciągu kominowego.

Ilość powietrza nawiewnego dopływającego do komory jest regulowana pokrętłem i wpływa na proces spalania. Przy załadunku 1 kg drewna należy liczyć się z zapotrzebowaniem na samo powietrze do spalania ok. 12,5 m^3/h, plus naddatki na wymianę powietrza, okap i podobne urządzenia wyciągowe. W pomieszczeniu ustawienia wkładu grzewczego wentylacja mechaniczna nie może wytwarzać podciśnienia większego niż 4 Pa względem otoczenia.
Przy jednoczesnej pracy urządzeń wyciągowych (np. instalacji wentylacyjnych, okapów kuchennych) urządzenia grzewcze są dopuszczalne tylko z dodatkowymi urządzeniami zabezpieczającymi posiadającymi ogólne dopuszczenie nadzoru budowlanego.

5.2 Elementy obsługowe

5.2.1 Elementy obsługowe drzwi załadowczych

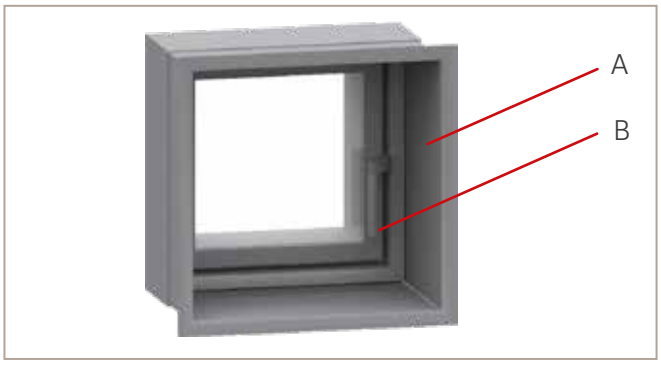


Rys. 16: Elementy obsługowe Profi W 7, front K

Elementy obsługowe:
A = Uchwyt drzwi, uchylny
B = pokrętło „Powietrze” do regulacji powietrza do spalania

Elementy obsługowe modeli Profi W 7/7GL i Profi W 12 są podobne.

5.2.2 Drzwi zasypowe do obsługi z zewnątrz (opcja)



Rys. 17: Obsługa z zewnątrz, model „Steel”

Elementy obsługi:
A = drzwi do obsługi z zewnątrz
B = uchwyt drzwi, uchylne

Drzwi zasypowe modeli „Classic” i „Steel” są podobne.

5.2.3 Drzwi zasypowe i uchwyty drzwi

Drzwi wolno otwierać podczas palenia tylko w celu dokładania drewna, po czym należy je ponownie zamknąć. Drzwi uchylne należy zaryglować uchwytem. Przy wielokrotnym podłączeniu do komina drzwi muszą być, zależnie od przepisów w kraju ustawienia, samozamykające. W drzwiach wkładów grzewczych Profi W jest to stan fabryczny.

5.2.4 Pokrętło „Powietrze nawiewne”



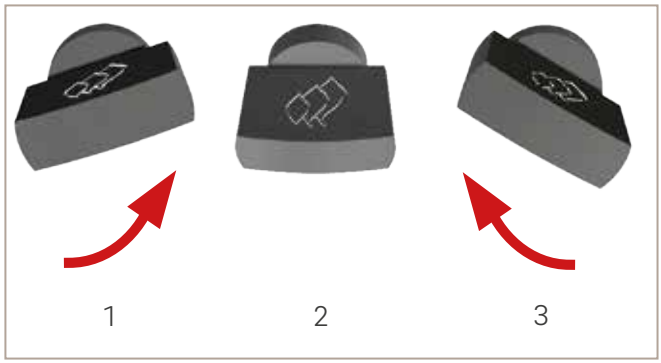
Rys. 18: Pokrętło Profi W 7, front K, położenie

Elementy:

A = Ościeżnica drzwi

B = pokrętło „Powietrze” do regulacji powietrza do spalania

Widok „z przodu”



Rys. 19: Pokrętło „Powietrze nawiewne”, położenia

Pozycje:

1. Powietrze do spalania otwarte
2. Powietrze do spalania otwarte w połowie
3. Powietrze do spalania zamknięte

5.3 Załadunek

5.3.1 Przygotowanie przed każdym rozpaleniem

Po ostygnięciu należy usunąć pozostałości spalania z poprzednich cykli grzewczych. Całkowite usunięcie popiołu nie jest konieczne, ponieważ warstwa popiołu sprzyja spalaniu. Należy jednak upewnić się, że wloty powietrza do spalania są drożne i zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza. Sposób postępowania: patrz rozdział 7.1.3 „Usuwanie popiołu”.

5.3.2 Zalecany sposób układania

Dla optymalnego przebiegu spalania decydujące znaczenie mają przekrój polan i sposób ułożenia drewna w komorze spalania. Optymalna wielkość zmienia się zależnie od wymagań.

5.3.2.1 Bez dokładania

Przy spalaniu większej ilości drewna bez późniejszego dokładania najpierw układa się w komorze spalania duże polana. Następnie na nich układa się średnie, a potem małe polana, a na samym wierzchu stosu dodaje się wystarczającą ilość drewna na podpałkę. Takie ułożenie zapewnia szybkie uzyskanie wysokiej temperatury komory spalania.



Rys. 20: Przykład układania

5.3.2.2 Z dokładaniem

Po 1. spalaniu na istniejącą warstwę żaru można dołożyć wystarczającą ilość drewna na podpałkę oraz średnie do dużych polan lub brykiety z węgla brunatnego.

5.4 Rozpalanie ognia

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie pożarowe wskutek płomienia lub wybuchu gazów!
Do rozpalania nie używać paliw ciekłych ani innych łatwopalnych cieczy i nie wlewać ich do ognia!

Używać podpałek parafinowych lub innych środków, np. podpałek z wiórów drewnianych!

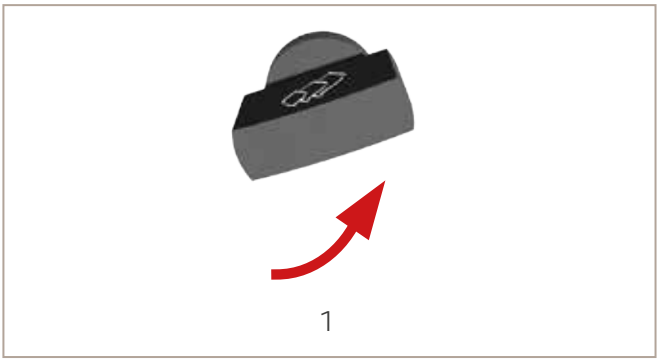
⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu gazów wskutek nagłego dopływu powietrza!
Przy otwieraniu drzwi załadowczych nagły dopływ powietrza może spowodować zapłon niecałkowicie spalonych gazów!
Drzwi załadowcze otwierać dopiero, gdy nie widać już płomieni.

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wydostawanie się dymu, płomieni i iskier przy otwieraniu drzwi załadowczych!
Podczas spalania przy otwieraniu drzwi załadowczych mogą wydostawać się dym i płomienie.
Drzwi załadowcze otwierać dopiero, gdy nie widać już płomieni.

Widok „z przodu”



Rys. 21: Pokrętło „Powietrze nawiewne” – pozycja 1

Pokrętło „Powietrze nawiewne”, położenie 1:
Po załadowaniu komory spalania drewnem kawałkowym i rozpałką zapalić podpałkę długą zapałką lub długą zapalniczką. Gdy podpałka się zapali, całkowicie zamknąć drzwi. W trudnych warunkach pogodowych drzwi mogą przez pierwszą minutę pozostać pod nadzorem przymknięte, aby dopływał nadmiar tlenu, co zapobiega zaparowaniu szyby podczas rozpalania.

Zalecane ilości załadunku podano w rozdziale 12 „Dane techniczne”.

5.5 Fazy procesu grzewczego

Proces grzewczy przebiega w trzech fazach spalania:

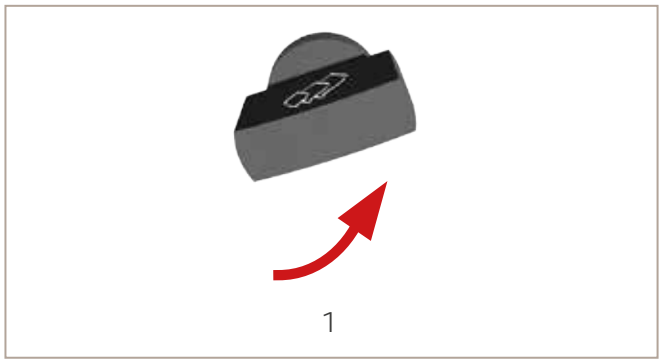
Fazy spalania:
1. Faza rozpalania i nagrzewania
2. Faza pełnej mocy
3. Faza żaru

W poszczególnych fazach spalania proces spalania wymaga różnych ilości tlenu. Dla optymalnego spalania w danej fazie dopływ tlenu reguluje się pokrętłem „Powietrze nawiewne” (pod drzwiami załadowczymi). Tylko przy wystarczającym dopływie tlenu i utrzymaniu temperatury spalania uzyskuje się czyste spalanie.

Jeśli zainstalowano regulację spalania SMR do automatycznej regulacji dopływu powietrza, specjalista może wyłączyć z użytku pokrętło „Powietrze nawiewne”. Jeśli pokrętło „Powietrze nawiewne” jest w użyciu, należy je ustawić na stałe w położeniu 1 „Powietrze do spalania otwarte”.

5.5.1 Faza spalania 1: rozpalanie i nagrzewanie se

Widok „z przodu”

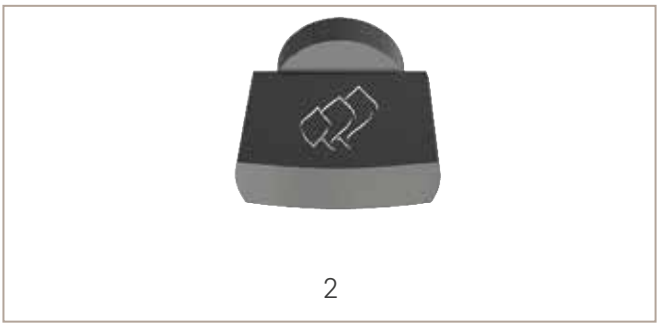


Rys. 22: Pokrętło „Powietrze” – pozycja 1

Pokrętło „Powietrze” - pozycja 1:
To ustawienie zapewnia doprowadzenie wymaganej, pełnej ilości powietrza do spalania. Po rozpaleniu utrzymać to ustawienie, aż przestaną powstawać buchające (żółte) płomienie!

5.5.2 Faza spalania 2: faza pełnej mocy

Widok „z przodu”



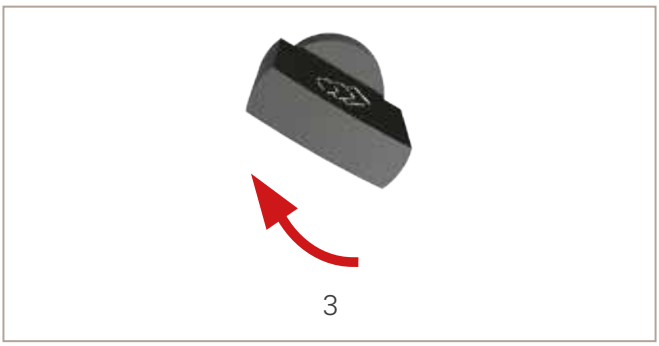
Rys. 23: Pokrętło „Powietrze nawiewne”, położenie 2

Pokrętło „Powietrze” - pozycja 2:
To ustawienie ogranicza dopływ powietrza i wydłuża czas spalania. W tej fazie nie należy otwierać drzwi zasypowych urządzenia, ponieważ przerywa to spalanie i w znacznym stopniu wpływa na pracę komina. Jeżeli z wyjątkowych przyczyn drzwi zasypowe muszą jednak zostać otwarte, zaleca się najpierw uchylić je na niewielką szczelinę i pozostawić tak, aż system się ustabilizuje. Następnie można powoli i ostrożnie otworzyć drzwi szerzej.

Pozycja suwaków powietrza do spalania „Powietrze do spalania otwarte w połowie” to zalecenia ogólne. Należy je jednak dostosować do warunków lokalnych oraz danej ilości załadunku, tak aby nie dochodziło do niecałkowitego spalania.

5.5.3 Faza spalania 3: faza żaru

Widok „z przodu”



Rys. 24: Pokrętło „Powietrze” – pozycja 3

Pokrętło „Powietrze nawiewne”, położenie 3:
Gdy spalanie się zakończy i nie widać już płomieni, można zdławić dopływ powietrza. W tym położeniu pokrętła zapobiega się szybkiemu wychładzaniu urządzenia i pomieszczeń przez ciąg kominowy. Kolejne palenie należy wtedy rozpocząć od nowa od fazy 1. To położenie pokrętła ustawia się również po wyłączeniu urządzenia z eksploatacji.

5.6 Spalanie bez rusztu

Wkłady grzewcze Profi W mają spalanie bez rusztu popielnikowego. Drewno lub popiół do usunięcia leżą na dnie komory spalania. Sposób postępowania, patrz rozdział 7.1.3 „Usuwanie popiołu”.

5.7 Wkład grzewczy nagrzewa się zbyt mocno

Załadowanie zbyt dużej ilości drewna może spowodować przegrzanie wkładu grzewczego.

- Nie podejmować prób gaszenia.
- Nie wyjmować paliwa z komory spalania.
- Lekko przymknąć pokrętło „Powietrze” (między pozycją 2 a pozycją 3), aby zmniejszyć płomień (temperaturę), jednak w żadnym wypadku nie zamykać całkowicie dopływu powietrza.
- Otworzyć wszystkie okna, aby dodatkowo odprowadzić ciepło.
- Otworzyć ewentualnie zamknięte kratki powietrzne.
- Najpóźniej w przypadku wydostawania się dymu lub ognia wezwać wezwać.

Przy następnym cyklu spalania zmniejszyć ilość drewna.

5.8 Ogrzewanie w okresie przejściowym

W okresie przejściowym, tj. przy wyższych temperaturach zewnętrznych, nagły wzrost temperatury może powodować wahania ciągu kominowego, przez co spaliny nie są całkowicie odprowadzane. W takim przypadku całkowicie otworzyć pokrętło „Powietrze” (pozycja 1) i załadować do wkładu grzewczego niewielką ilość drobno porąbanego drewna. Dzięki temu paliwo spala się szybciej z wyraźnym płomieniem, co stabilizuje ciąg kominowy.

5.9 Przerwa w eksploatacji

Gdy wkład grzewczy nie pracuje, drzwi załadowcze i wszystkie elementy regulacyjne muszą być zamknięte.

6. Postępowanie w razie usterki

⚠OSTROŻNIE

Gorące gazy lub ciecze!
W przypadku nieszczelności lub demontażu przewodów mogą wydostawać się gorące gazy lub ciecze! Najpierw odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠WSKAZÓWKA BEZPIECZEŃSTWA

W razie usterki urządzenie grzewcze należy natychmiast wyłączyć; ponowne uruchomienie jest dozwolone dopiero po wymianie uszkodzonych elementów i/lub usunięciu usterek!

6.1 Kocioł wodny jest zbyt gorący

6.1.1 Postępowanie w razie awarii

- W razie awarii postępować zgodnie z instrukcjami urządzenia i podjąć działania obniżające temperaturę! Wyłączyć całe urządzenie.

- W razie wycieków najpierw pozostawić urządzenie do ostygnięcia, aż dany przewód będzie można bezpiecznie pozbawić ciśnienia, a następnie opróżnić. W tym celu odciąć przewód zaworami odcinającymi od przewodów dopływowych i/lub odpływowych i odpowietrzyć.
- Najpóźniej przy wydostawaniu się dymu lub ognia wezwać straż pożarną.

6.1.2 Awaria obiegu wody grzewczej

- Zmniejszyć płomień (ciepło).
- Otworzyć wszystkie kratki powietrzne urządzenia, aby z wkładu z wkładu kominkowego jak najwięcej ciepła po stronie powietrza. Otworzyć wszystkie okna, aby dodatkowo odprowadzić ciepło.

6.1.3 Zadziałanie zaworu termicznego

Zawór termiczny (TAS) otwiera się i zamyka automatycznie, aby regulować temperaturę wody w kotle wodnym. Ten proces regulacji jest wstępnie ustawiony przez specjalistę. Nigdy nie ingerować w proces regulacji!
Przy przegrzaniu kotła wodnego zadziała zawór termiczny (TAS), aby obniżyć temperaturę wody przez doprowadzenie zimniejszej wody. Przy otwieraniu TAS mogą wystąpić głośne trzaski. Słychać też może głośny szum przepływającej wody. Oba zjawiska są normalne i nie oznaczają usterki.

7. Pielęgnacja paleniska

⚠OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi elementami lub resztkami drewna!
Przed wszystkimi pracami odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠OSTROŻNIE

Zagrożenie pożarowe od żaru!
Dla bezpieczeństwa po wyjęciu popiół przechowywać w ognioodpornym pojemniku do całkowitego ostygnięcia.

7.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia

Aby uzyskać optymalne wyniki spalania dzięki zawsze czystemu wkładowi grzewczemu, zalecamy regularne czyszczenie wkładu grzewczego, łącznika do komina oraz komina.

7.1.1 Czyszczenie szyby drzwi załadowczych

Wkład grzewczy jest przeszklony szkłem ceramicznym odpornym na wysoką temperaturę.
Jeśli wkład grzewczy nie jest eksploatowany optymalnie (np. przy paleniu mokrym drewnem, niewłaściwym rozpalaniu, spalaniu z tlenieniem i w okresie przejściowym przy małym zapotrzebowaniu na ciepło), szyba wkładu może częściej ulegać zakopceniu. Szybę można czyścić dołączonym środkiem do czyszczenia szyb zgodnie z instrukcją użycia (Firebox).

Częstotliwość czyszczenia zależy od czasu pracy, nawyków grzewczych i jakości paliwa. Częstotliwość czyszczenia należy dostosować do tych warunków. Nie nasączać ani nie zwilżać uszczelek szyby środkiem do czyszczenia szyb!

7.1.2 Czyszczenie powierzchni metalowych

Lakierowane powierzchnie metalowe czyścić ostrożnie wilgotną ściereczką bez środków czyszczących. Oczyszczoną powierzchnię od razu wytrzeć do sucha.

7.1.3 Usuwanie popiołu

⚠NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo poparzenia i pożaru od żaru!
Żar może się tlić 24 godziny i dłużej. Usuwać tylko ostygnięty popiół. Popiół ostrożnie wyjmować z komory spalania. Popiół usuwać do zamkniętych, niepalnych pojemników.

Ostygnięte resztki popiołu można usunąć z komory spalania zmiotką i szufelką. Przy czyszczeniu nie używać przedmiotów rysujących! Cienka warstwa popiołu może pozostać w komorze spalania. Sprzyja to następnemu spalaniu. Popiół usunąć najpóźniej wtedy, gdy utrudnia dopływ powietrza. W razie potrzeby oczyścić zmiotką również boczne wyłożenie komory spalania.

Sposób postępowania przy spalaniu bez rusztu:

1. Upewnić się, że popiół całkowicie ostygł. Dopiero wtedy usunąć popiół.
2. Popiół usunąć do zamkniętego, niepalnego pojemnika.



Rys. 25: spalanie bezrusztowe (z kamieniami dennymi)

Elementy:
A = Dno komory spalania

Wskazówka ekologiczna:
Popiół z dopuszczonych paliw zawiera dużą ilość składników mineralnych, które świetnie nadają się m.in. do nawożenia roślin.

Do pielęgnacji urządzenia nie nadają się środki zawierające ocet. Mogą one powodować powstawanie zapachu.

7.1.4 Czyszczenie kanałów powietrza do spalania

Regularnie czyścić kratkę nawiewną oraz przewód powietrza do spalania i sprawdzać działanie klapy odcinającej

7.2 Wskazówki w razie usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Szyba mocno pokrywa się sadzą	Zbyt wilgotne drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%)	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji.	3.1/3.2
	Zbyt duże polana	Stosować zalecaną wielkość polan wg instrukcji. Zbyt duże drewno w razie potrzeby dodatkowo połupać. Nie stosować nierozłupanych okrąglaków.	3.3/12.
	Za mała ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna, zwłaszcza przy zimnym starcie.	12.
	Pogoda	Załadować do komory spalania niewielką ilość paliwa, użyć wystarczającej ilości podpałki.	5.8
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy pokrętło „Powietrze” jest w zalecanej pozycji.	5.5
	Ciąg kominowy	Wymagany ciąg kominowy wynosi 12 Pa. Na ciąg wpływają warunki pogodowe. Jeśli problem nie ustępuje, należy poinformować instalatora/kominiarza lub wykonawcę komina.	5.7/5.8
	Wielokrotne podłączenie do komina	Sprawdzić, czy drzwi i regulatory powietrza innych urządzeń podłączonych do tego samego komina są zamknięte.	1.8.7

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Ogień słabo się pali lub trudno go rozpalić	Zbyt wilgotne drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%)	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji	3.1/3.2
	Zbyt duże polana	Stosować zalecaną wielkość polan wg instrukcji. Zbyt duże drewno w razie potrzeby dodatkowo połupać. Nie stosować nierozłupanych okrąglaków.	3.3/12.
	Za mała ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna, zwłaszcza przy zimnym starcie.	12.
	Drewno rozpalone od dołu	Rozpalać drewno od góry zgodnie z niniejszą instrukcją.	5.3/5.4
	Pogoda	Załadować do komory spalania niewielką ilość paliwa, użyć wystarczającej ilości podpałki.	5.8
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy pokrętło „Powietrze” jest w pozycji całkowicie otwartej.	5.5
	Powietrze do spalania pobierane z pomieszczenia	Otworzyć okno, wyłączyć urządzenie wyciągowe.	1.8.7/5.1
	Zewnętrzne powietrze do spalania	Sprawdzić i w razie potrzeby oczyścić przewód powietrza do spalania.	
	Zbyt niski ciąg kominowy	Rozpalić ogień rozruchowy w kominie, zasięgnąć porady instalatora/kominiarza lub wykonawcy komina.	
	Komin niedrożny	Poinformować instalatora/kominiarza.	
	Wielokrotne podłączenie do komina	Sprawdzić, czy drzwi i regulatory powietrza innych urządzeń podłączonych do tego samego komina są zamknięte.	1.8.7
	Przepustnica spalin	Otworzyć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Wydostawanie się dymu przy dokładaniu	Zbyt wczesne dokładanie	Nowe paliwo dokładać zawsze dopiero w fazie żaru.	5.5.3
	Szybkie otwarcie drzwi załadowczych	Drzwi załadowcze uchylić powoli na szczelinę, chwilę odczekać, aż zwiększy się przepływ, następnie otworzyć tak szeroko, jak trzeba do dołożenia drewna.	5.5.2
	Podciśnienie w pomieszczeniu ustawienia	Otworzyć okno, wyłączyć urządzenie wyciągowe.	1.8.5/5.2
	Komin niedrożny	Poinformować instalatora/kominiarza.	
	Przepustnica spalin	Otworzyć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia	Rozdział
Ogień zbyt intensywny	Zbyt suche drewno	Stosować drewno o wilgotności maks. 20 % (zalecane 15%).	3.3
	Niewłaściwe paliwo	Stosować wyłącznie paliwa odpowiednie wg niniejszej instrukcji.	3.1/3.2
	Zbyt małe polana	Stosować zalecaną wielkość polan wg instrukcji. Zbyt duże drewno w razie potrzeby dodatkowo połupać. Nie stosować nierozłupanych okrąglaków.	3.3/12.
	Zbyt duża ilość drewna	Stosować zalecaną ilość drewna.	12.
	Ustawienie powietrza do spalania	Sprawdzić, czy pokrętło „Powietrze” jest w zalecanej pozycji.	5.5
	Zbyt wysoki ciąg kominowy	Wymagany ciąg kominowy wynosi 12 Pa. Należy poinformować specjalistę/ kominiarza lub wykonawcę komina.	5.8/12.
	Przepustnica spalin	Zamknąć przepustnicę, jeśli jest zamontowana.	

8. Wskazówki konserwacyjne

8.1 Pęknięcia wyłożenia komory

Pęknięcia wyłożenia komory z zasady nie wpływają na działanie wkładu grzewczego. Wymiana jest konieczna dopiero wtedy, gdy z wyłożenia wykruszą się kawałki i przez to ochrona korpusu pieca nie jest już zapewniona.

8.2 Uszkodzenia lakieru

Uszkodzenia lakieru naprawiać wyłącznie oryginalnym lakierem żaroodpornym. Przy większych uszkodzeniach stosować lakier w sprayu. O lakier piecowy Camina & Schmid należy pytać sprzedawcę.

9. Kontrola i konserwacja

9.1 Kontrola bezpieczeństwa technicznego

Regularna kontrola urządzenia grzewczego i komina przez specjalistę zapewnia optymalne i ekologiczne ogrzewanie. Technicznie sprawne działanie wszystkich elementów zabezpieczających służy Państwa bezpieczeństwu. Dlatego zalecamy coroczną kontrolę przez firmę specjalistyczną lub kominiarza.

9.2 Konserwacja

Konserwację urządzenia grzewczego musi regularnie przeprowadzać firma specjalistyczna lub kominiarz. Służy ona porównaniu stanu RZECZYWISTEGO ze stanem WYMAGANYM urządzenia. Polega głównie na kontroli wzrokowej. Wyniki należy zapisać w protokole. Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić.

9.3 Wskazówki konserwacyjne

UWAGA

Należy przestrzegać dodatkowych zaleceń konserwacyjnych w instrukcjach zewnętrznych komponentów urządzenia, np. zbiornika ciepła, przeponowego naczynia wzbiorczego, pompy! Uzupełniać wyłącznie wodą uzdatnioną!

9.3.1 W razie zakłóceń pracy i uszkodzeń

W razie zakłóceń lub uszkodzeń, np. spadku mocy grzewczej, słabnącego ciągu, wydostawania się dymu i/lub wody, należy wyłączyć urządzenie. Przyczyny należy niezwłocznie zlecić do usunięcia specjaliście.

9.3.2 Po przerwach w eksploatacji

Po każdej przerwie w eksploatacji i dłuższej przerwie w ogrzewaniu sprawdzić drogi gazów grzewczych i spalin, zwłaszcza komin, pod kątem zatorów i usunąć je przed ponownym uruchomieniem. Dodatkowo sprawdzić całe urządzenie grzewcze pod kątem uszkodzeń!

9.3.3 Na początku sezonu grzewczego

Sprawdzić i napełnić, zgodnie z instrukcjami zewnętrznymi lub z pomocą specjalisty, wszystkie przewody wodne urządzenia i ustawić wartości zadane ciśnień i temperatur. Sprawdzić działanie wszystkich urządzeń zabezpieczających i wskaźników (np. zaworu termicznego, zaworu bezpieczeństwa, termometru). Upewnić się, że wszystkie drogi spalin są drożne. Wszelkie usterki lub uszkodzenia zlecić do usunięcia specjaliście.

9.3.4 Coroczna konserwacja kotła wodnego

Kocioł wodny, drogi spalin i rury spalinowe należy co roku, a przy większym obciążeniu (częste palenie, niepełne spalanie gazów grzewczych) częściej oraz dodatkowo po czyszczeniu komina, zlecić do sprawdzenia specjaliście.
Osady, usterki działania i uszkodzenia należy usunąć, naprawić lub wyczyścić.

9.3.5 Konserwacja urządzeń zabezpieczających w obiegu wodnym

Zawór termiczny (TAS) należy co najmniej raz w roku sprawdzić pod kątem sprawności działania. W tym celu nacisnąć czerwony przycisk na zaworze. Może on chodzić ciężko. Należy wtedy użyć płaskiego przedmiotu o dużej powierzchni.

10. Demontaż i utylizacja

Wszystkie użyte materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu:

Kod odpadu	Rodzaj odpadu
15 01 01	Opakowania z papieru i tektury
15 01 02	Opakowania z tworzyw sztucznych
15 01 03	Opakowania z drewna
15 01 04	Opakowania z metali

Urządzenie grzewcze musi fachowo zdemontować i rozebrać specjalista. Części eksploatacyjne i zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne. Elementy te należy posortować wg rodzaju materiału i przekazać do krajowego systemu recyklingu lub utylizacji. Zgodnie z dyrektywą WEEE wymagana jest selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W Niemczech producent musi odbierać i utylizować zużyte urządzenia. Jest to możliwe przez zarejestrowane punkty zbiórki, np. punkty selektywnej zbiórki odpadów.

Należy uwzględnić lokalne możliwości utylizacji i skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem gospodarki odpadami, czy urządzenie grzewcze można w całości oddać jako (zgłoszony) odpad wielkogabarytowy.

Bardzo małe ilości (1-2 szt.) elementów mających kontakt z ogniem (wyłożenie komory) można wyrzucić do odpadów komunalnych, zwykle przy pęknięciu i związanej z tym wymianie pojedynczych płyt.

11. Ochrona środowiska

Przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wkłady grzewcze spełniają wartości emisji 2. stopnia niemieckiego rozporządzenia 1. BImSchV.

12. Dane techniczne

Praca przy zamkniętej komorze spalania wg EN 16510			Profi W 7 GL (bez NHK)	Profi W 7 (bez NHK)	Profi W 7	Profi W 12 (bez NHK)	Profi W 12
Moc nominalna z NHK		kW	7,9	12	14	14,9	18
Sprawność		%	> 80	> 80	> 80	> 80	> 80
Zakres mocy cieplnej		kW	---	3,5–12,3	4,3–14,3	7,1–14,9	8,5–17,9
Moc grzewcza pomieszczenia		kW	4,2	3	5	4,3	5
Moc cieplna wodna		kW	3,8	9	9	10,6	13
Oddawanie ciepła: przez szybę		%	20	15	10	15	15
Oddawanie ciepła: moc konwekcyjna		%	30	15	25	15	15
Oddawanie ciepła: moc po stronie wody		%	50	70	65	70	70
możliwość podłączenia kilku urządzeń do jednego komina			✓	✓	✓	✓	✓
Króciec spalin		Ø in mm	180	180	180	180	180
Króciec powietrza do spalania		Ø w mm	125	125	125	150	150
Regulacja spalania SMR			✓	✓	✓	✓	✓
zalecany wolny przekrój1	Powietrze nawiewne (cm2)		430	580	960	830	960
	Obieg (cm2)		370	480	800	690	800
Zapotrzebowanie na powietrze do spalania		m^3/h	29,3	45,6	45,6	52,9	52,9
zalecana ilość drewna z NHK, ok.		kg	1,7	4,0	5,5	6,0	8,0
zalecana ilość drewna z systemem ciągów, ok.		kg	---	7,5	10,0	11,0	14,5
maks. długość polan		cm	33	33	33	50	50
Wymiana wyłożenia komory przez drzwi			✓	✓	✓	✓	✓
Odległość w strefie promieniowania (wg TROL 2022)		mm	800	800	800	800	800
Odległość od izolacji – podłoga / ściana (wg TROL 2022)		mm	>150/60	>150/60	>150/60	>150/60	>150/60
Grubość izolacji (przy ścianie niewymagającej ochrony, wg TROL, izolacja referencyjna)		mm	80	80	80	80	80
Grubość izolacji (elementy palne, wg TROL wydanie 2022)		mm	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H	WDS 2 – WDS 4 H
Odległości komory konwekcyjnej (elementy palne)		mm	80	80	80	80	80
Rodzaj zasilania powietrzem do spalania			$VL_{Raum,}$ VL_{extern}	$VL_{Raum,}$ VL_{extern}	$VL_{Raum,}$ VL_{extern}	$VL_{Raum,}$ VL_{extern}	$VL_{Raum,}$ VL_{extern}
Masa z szamotem		kg	320-330	320-330	320-330	360-375	360-375
Paliwo			drewno	drewno	drewno	drewno	drewno
Trójka wartości przy mocy nominalnej	**Strumień masy spalin**	g/s	11,8	12,9	14,4	10,1	14,6
	Temperatura spalin za powierzchnią dogrzewającą	°C	204	250	180	300	235
	Wymagany ciąg kominowy	Pa	12	12	12	12	12
Trójka wartości do obliczenia ciągów ceramicznych (paliwo: drewno)	**Moc paleniska**	kW	---	26,3	---	31,2	---
	Strumień masy spalin	g/s	---	18,8	---	22,3	---
	Temperatura spalin na króćcu	°C	---	373	---	363	---
	wymagany ciąg kominowy na króćcu spalin	Pa	---	15	---	15	---
	Zapotrzebowanie na powietrze do spalania2	m^3/h	---	105	---	124,86	---
	Zużycie paliwa	kg/h	---	6,3	---	7,4	---
1. BImSchV etap 2			✓	✓	✓	✓	✓
Rozporządzenie Ecodesign (UE) 2015/1185			✓	✓	✓	✓	✓
Klasa efektywności energetycznej wg (UE) 2015/1186			A+	A+	A+	A+	A+
Indeks efektywności energetycznej (EEI)			107,5	108,5	116,4	112,8	114,7
Wodny wymiennik nadstawny (HWAR L)			---	---	---	---	---

Podaną moc po stronie wody ustalono w warunkach stanowiska badawczego. Osiągalna moc może się różnić zależnie od ciągu kominowego, ilości drewna i zastosowanej grupy pompowej.

2 Przy bezpośrednim podłączeniu do powietrza zewnętrznego spalanie nie zależy od powietrza w otoczeniu urządzenia.

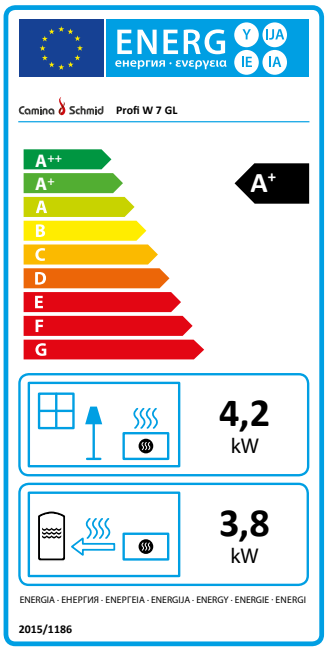
1 Obliczenia wykonano wg TROL 2022, rozdział 7.2.3.1 Przekroje powietrza nawiewnego i obiegowego. Przekrój Karty katalogowe z rysunkami wymiarowymi są dostępne na www.camina-schmid.de. swobodny w cm^2 dla kratek lub kafli ażurowych w odniesieniu do mocy cieplnej do ogrzewania powietrza. Kratka nawiewna 240 cm^2 / kW, kratka obiegowa 200 cm^2 / kW. Obliczone wartości można przekroczyć lub zmniejszyć o maks. 20%.

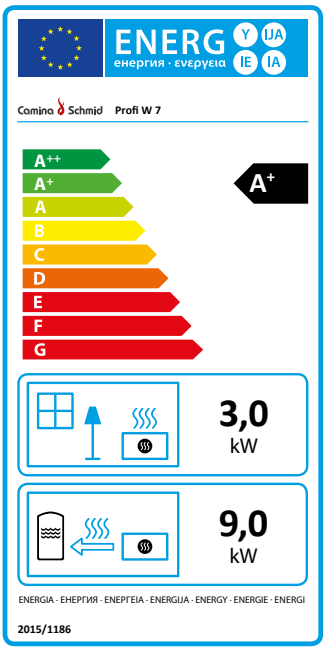
13. Karty produktu - (UE) 2015/1186

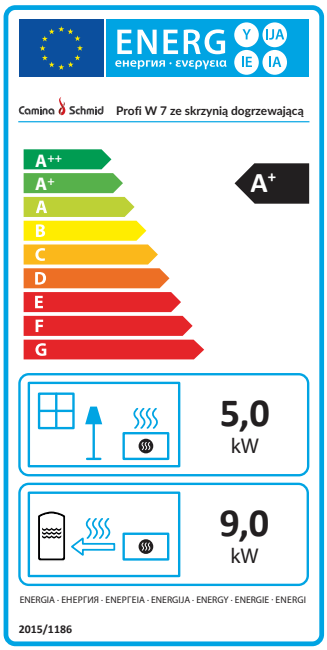
	Wkład grzewczy Profi W		
Nazwa dostawcy	Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG		
Identyfikator modelu dostawcy	Profi W 7 GL (bez NHK)	Profi W 7 (bez NHK)	Profi W 7
Klasa efektywności energetycznej	A+	A+	A+
Bezpośrednia moc cieplna (kW)	4,2	3,0	5,0
Pośrednia moc cieplna (kW)	3,8	9,0	9,0
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)	107,5	108,5	116,4
Efektywność energetyczna paliwa przy nominalnej mocy cieplnej (%)	81,0	81,7	87,2
Wskazówki dotyczące szczególnych środków ostrożności, instalacji lub konserwacji	Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach montażu i obsługi!		

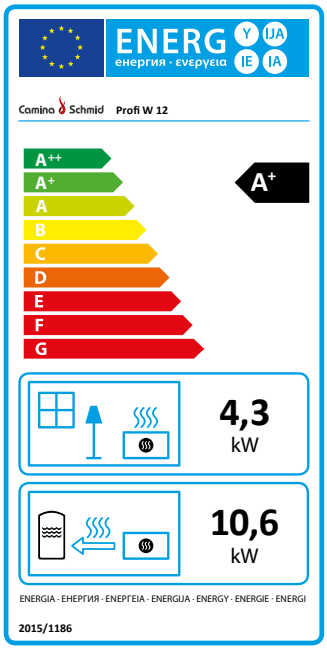
	Wkład grzewczy Profi W	
Nazwa dostawcy	Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG	
Identyfikator modelu dostawcy	Profi W 12 (bez NHK)	Profi W 12
Klasa efektywności energetycznej	A+	A+
Bezpośrednia moc cieplna (kW)	4,3	5,0
Pośrednia moc cieplna (kW)	10,6	13,0
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)	112,8	114,7
Efektywność energetyczna paliwa przy nominalnej mocy cieplnej (%)	84,7	86,0
Wskazówki dotyczące szczególnych środków ostrożności, instalacji lub konserwacji	Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach montażu i obsługi!	

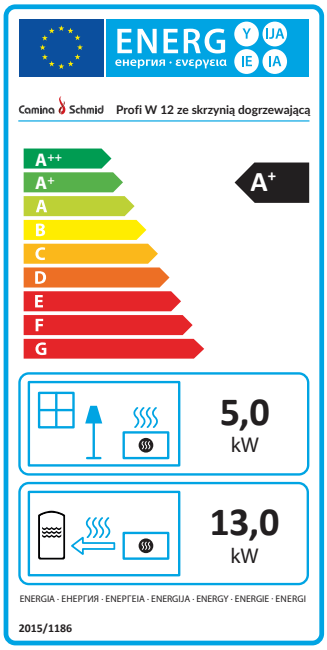
14. Etykieta energetyczna











15. Dane techniczne - (UE) 2015/1185

Dokumentacja techniczna miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe - rozporządzenie (UE) 2015/1185 uzupełniające dyrektywę 2010/30/UE:

Nazwa i adres producenta: Camina & Schmid Feuerdesign und Technik GmbH & Co. KG
Normy zharmonizowane: EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 Inne zastosowane normy lub specyfikacje techniczne: brak Funkcja ogrzewania pośredniego (tak/nie): tak

Modele (paliwo: drewno kawałkowe, wilgotność ≤ 25 %)	Sprawozdania z badań	Bezpośrednia moc cieplna	Pośrednia moc cieplna	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s 5 %	η_s [x %]	Emisje przy mocy nominalnej (*)				EEI (*)
						PM	OGC	CO	NO_x	
						[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Profi W 7 GL	RRF - 29 17 4511	4,2 kW	3,8 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	107,5
Profi W 7	RRF - 29 08 1754	3,0 kW	9,0 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	108,5
Profi W 7 NSHF	RRF - 29 08 1791	5,0 kW	9,0 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	116,4
Profi W 12	RRF - 29 09 2193	4,3 kW	10,6 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	112,8
Profi W 12 NSHF	RRF - 29 09 1909	5,0 kW	13,0 kW	65,0	75,0	40	120	1500	200	114,7

(*) PM = pył, OGC = gazowe związki organiczne, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu, EEI = indeks efektywności energetycznej

Rodzaj mocy cieplnej / kontrola temperatury w pomieszczeniu
Jednostopniowa moc cieplna, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu: tak
Dwa lub więcej stopni, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu: nie

Szczególne środki ostrożności przy montażu, instalacji lub konserwacji
Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcjach obsługi i montażu!

16. Ogólne warunki gwarancji

Produkt ten jest innowacyjnym, odpowiadającym aktualnemu stanowi techniki niemieckim wyrobem wysokiej jakości firmy Camina & Schmid. W naszych produktach przykładamy szczególną wagę do dobrego designu, wysokiej jakości wykonania i doskonałej techniki. Jeśli mimo to w urządzeniu wystąpią wady, które w udokumentowany sposób wynikają z wad materiałowych i/lub produkcyjnych, usuwamy je zgodnie z poniższymi warunkami. Ustawowe uprawnienia z tytułu rękojmi przysługujące klientowi końcowemu wobec sprzedawcy pozostają nienaruszone przez niniejsze warunki gwarancji.

Warunki świadczeń gwarancyjnych

1. Przedstawiono dowód zakupu (paragon lub fakturę) oraz wypełniony certyfikat gwarancyjny.
2. Urządzenie zostało zakupione od przedsiębiorstwa w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej i w chwili wystąpienia wady było użytkowane przez pierwszego klienta końcowego na terenie państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
3. Produkt został zamontowany i uruchomiony przez firmę specjalistyczną z uwzględnieniem przepisów prawa. Przedstawiono odpowiedni protokół uruchomienia.
4. Montaż i podłączenie wykonano w sposób prawidłowy, z przestrzeganiem obowiązujących przepisów montażowych Camina & Schmid oraz instrukcji obsługi i montażu.
5. Urządzenie grzewcze wraz z drogami spalin było sprawdzane przez firmę specjalistyczną i w razie potrzeby corocznie konserwowane. Przedstawiono odpowiednie potwierdzenie (np. protokół konserwacji) firmy specjalistycznej dotyczące wykonanych prac konserwacyjnych.
6. Użytkownik musi poinformować firmę specjalistyczną niezwłocznie, najpóźniej w ciągu tygodnia od wystąpienia problemu.
7. Firma specjalistyczna przesyła producentowi pisemne zgłoszenie reklamacji. Samodzielne usunięcie reklamowanej wady przez firmę specjalistyczną jest możliwe tylko po wcześniejszym pisemnym uzgodnieniu i wyjaśnieniu kosztów z producentem.

Okres gwarancji i przedawnienie

Okres gwarancji na nasze produkty liczy się od wydania z zakładu firmie specjalistycznej lub hurtownikowi i wynosi w zależności od produktu:

5 lat: żeliwne wkłady grzewcze
5 lat: paleniska akumulacyjne
5 lat: wkłady kominkowe, kasety kominkowe
2 lata: urządzenia kotłowe / z wodnym wymiennikiem nadstawnym
2 lata: na podzespoły elektroniczne oraz elementy obsługowe, takie jak uchwyty, zawiasy drzwi, prowadnice

Okres gwarancji kończy się bez konieczności wypowiedzenia. Wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji przedawniają się po sześciu miesiącach od wystąpienia szkody.

Wyłączenia z gwarancji

Gwarancją nie są objęte następujące części lub szkody:

Szkody wskutek nieprawidłowego montażu, użytkowania lub czynniki zewnętrzne
- Wyłożenia komory
- Powierzchnie i szkło ceramiczne
- Kamień akumulacyjny
- Uszczelki
- Przedmioty łatwo tłukące się
- Części mające kontakt z ogniem
- Części eksploatacyjne

Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych
Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych
- Koszty prac konserwacyjnych

Szkody powstałe wskutek nieprawidłowego montażu, użytkowania lub czynników zewnętrznych

Należą do nich np. mróz, nieprawidłowe składowanie lub transport, działanie siły zewnętrznej, nieodpowiednie lub brakujące paliwo

Wyłożenie komory

Ze względu na wysokie temperatury w komorze spalania i różną pracę materiału pod dużymi obciążeniami termicznymi nie da się uniknąć pęknięć wyłożenia komory, w końcu jest to produkt naturalny (szamot, wermikulit). Dopóki z płyt nie wykruszają się większe kawałki, dalsza eksploatacja urządzenia jest możliwa bez problemów. Roszczenie gwarancyjne dotyczące wyłożenia komory powstaje tylko wtedy, gdy płyty/kształtki z powodu złej jakości masy rozpadają się na piasek lub kawałki i tym samym tracą

wymaganą funkcję ochronną. W przypadku powlekanych i ciemnych wyłożeń komory trwałość koloru nie jest objęta gwarancją.

Powierzchnie i szyby ceramiczne
Przebarwienia powierzchni galwanizowanych lub lakierowanych, zakopcone lub wypalone szyby oraz wszelkie zmiany powstałe wskutek zbyt wysokiej temperatury są wyłączone z gwarancji.

Kominki systemowe w wykonaniu z betonu
Niewielkie różnice w strukturze powierzchni betonu są typową cechą wyglądu betonu.

Specyficzną właściwością tego materiału jest to, że tworzy na powierzchni otwory różnej wielkości.

Uszczelki
Uszkodzone uszczelki, które z powodu starzenia w większości przypadków prowadzą do nieszczelności, są wyłączone z gwarancji.

Przedmioty łatwo tłukące się
Przedmioty łatwo tłukące się, np. szyby ceramiczne, są wyłączone z gwarancji w przypadku nieprawidłowego transportu, składowania i użytkowania oraz braku konserwacji.

Części mające kontakt z ogniem
Dotyczy to wszystkich elementów wnętrza, które mają kontakt z ogniem. Duże obciążenie wynika z wysokich temperatur w komorze spalania i różnej pracy materiału pod dużymi obciążeniami termicznymi i mechanicznymi. Dotyczy szyby ceramicznej, uszczelki, żeliwnego rusztu i innych elementów komory spalania.

Części eksploatacyjne
Zużycie oznacza postępującą utratę materiału z powierzchni ciała stałego (korpusu podstawowego). Powodują je przyczyny mechaniczne, tj. kontakt i ruch względny stałego, ciekłego lub gazowego przeciwciała, czyli ubytek masy (ścieranie powierzchni) materiału wskutek szlifowania, toczenia, uderzeń, zarysowań oraz obciążeń chemicznych i termicznych. W języku potocznym zużycie utożsamia się także z innymi rodzajami eksploatacji.

Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych
Koszty prac testowych, pomiarowych i regulacyjnych, o ile nie powstają w bezpośrednim związku ze szkodą objętą gwarancją.

Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych
Naprawienie pośrednich lub bezpośrednich szkód następczych (np. transport lotniczy/fracht, koszty utylizacji i odszkodowanie za utracone korzyści z użytkowania, szkody następcze w elementach nieobjętych gwarancją itp.).

Koszty prac konserwacyjnych
Koszty prac konserwacyjnych, przeglądowych, pielęgnacyjnych, lakierniczych, prac czyszczących oraz daremnie poniesione nakłady.

Usuwanie wad
Jeśli występują wady uznane przez Camina & Schmid i objęte gwarancją, wadliwe części są nieodpłatnie, według naszego wyboru, naprawiane lub wymieniane na sprawne części. Gwarancja nie obejmuje przy tym kosztów związanych z montażem i demontażem części. Wady usuwa autoryzowana przez nas firma specjalistyczna lub serwis Camina & Schmid. Gwarancja nie uzasadnia roszczeń o odstąpienie (unieważnienie umowy sprzedaży), obniżenie ceny ani odszkodowania zamiast świadczenia z umowy sprzedaży.

Należy pamiętać, że okres gwarancji produktu przy naprawie lub wymianie poszczególnych elementów nie wydłuża się i nie biegnie od nowa.
Zdemontowane części przyjęte przez Camina & Schmid przechodzą na własność Camina & Schmid.

Odpowiedzialność
Zasady odpowiedzialności za szkody zawierają nasze OWH, patrz: www.camina-schmid.de

Kontakt
Camina & Schmid
Feuerdesign und Technik
GmbH & Co. KG

Gewerbepark 18
DE-49143 Bissendorf

www.camina-schmid.de
info@camina-schmid.de

Certyfikat gwarancyjny

Dziękujemy za wybór oryginalnej techniki grzewczej Camina & Schmid. Na ten produkt udzielamy 2 lat gwarancji oraz zapewniamy dostępność części zamiennych przez 10 lat. To nasza odpowiedź na Państwa zaufanie do naszych produktów.
Gwarancja obowiązuje od dnia wydania z zakładu.

Do skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych potrzebny jest dowód zakupu lub faktura oraz niniejszy certyfikat gwarancyjny. Należy przestrzegać naszych ogólnych warunków gwarancji. Certyfikat musi być prawidłowo opatrzony numerem rejestracyjnym i pieczątką autoryzowanego sprzedawcy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Camina & Schmid Feuerungstechnik (do nabycia u autoryzowanego sprzedawcy).

Życzymy wielu przytulnych godzin z produktem.

Nr rej.

(Proszę wpisać numer zlecenia)



lata gwarancji



Dla dobra środowiska

Autoryzowany sprzedawca

Pieczątka / podpis

Typ urządzenia

Kontroler

Data zakupu

Camina Schmid

Nasza oferta



Wkłady kominkowe



Wkłady grzewcze



Kasety kominkowe



Piece akumulacyjne



Schmid Multi-Regelung



Gazowe wkłady kominkowe



Kominki z kamieniem akumulacyjnym



Kominki z kamienia naturalnego



Z płaszczem wodnym

BA_Profi_W_7GL_7.12_V16_2025_02_78-4621-5721_DE
Camina-Schmid 2025/02 000

Camina & Schmid
Feuerdesign und Technik
GmbH & Co. KG

Gewerbepark 18
DE-49143 Bissendorf

www.camina-schmid.de
info@camina-schmid.de

Protokół uruchomienia

Użytkownik instalacji		Firma specjalistyczna	
Nazwisko		Nazwa	
Adres		Adres	
Kod/miasto		Kod/miasto	
Dane instalacji			
Typ urządzenia ☐ Wkład grzewczy	☐ Wkład kominkowy ☐ Piec akumulacyjny		
Oznaczenie			
Elementy dołączone ☐ Skrzynia dogrzewająca		Typ	
	☐ kanały ceramiczne	Długość (m)	
	☐ Akumulator nadstawny ☐ Kanał obrotowy		
	☐ Nadstawny wymiennik ciepłego powietrza ☐ inne		
Z płaszczem wodnym	☐ HWAR	☐ Wymiennik nadstawny/typ	
Łącznik / komin			
Łącznik	Średnica (mm)		
	Długość rozwinięta (m)		
	Zmiana kierunku		
Komin	Producent	Typ	
	Wysokość czynna (m)		
	Średnica (mm)		
	☐ jednowarstwowy ☐ wielowarstwowy ☐ ściana zewnętrzna (stal nierdzewna)		
Zasilanie powietrzem do spalania			
Tryb pracy ☐ powietrze z pomieszczenia ☐ zewnętrzne powietrze do spalania			
Przewód powietrza do spalania	Średnica (mm)		
	Długość rozwinięta (m)		
	Zmiana kierunku		
Instalacja wentylacyjna (wentylacja mechaniczna, okap wyciągowy itp.)			
przy uruchomieniu ☐ brak instalacji ☐ instalacja występuje			
Urządzenie zabezpieczające ☐ brak ☐ występuje/typ			
Automatyka			
Regulacja spalania ☐ brak ☐ występuje/typ			
inne regulacje ☐ regulacja wodna/typ			
	☐ inne		
Instruktaż i przekazanie			
Użytkownik instalacji został przeszkolony w zakresie obsługi i konserwacji instalacji. ☐ tak			
Użytkownik instalacji został poinformowany o zagrożeniach podczas pracy instalacji. ☐ tak			
Użytkownikowi instalacji przekazano instrukcje montażu i obsługi. ☐ tak			

Camina Schmid

Protokół uruchomienia: podłączenie do instalacji grzewczej

Firma wykonawcza (jeśli inna)		
Nazwa		
Adres		
Kod / miejscowość		
Urządzenia zabezpieczające		
Zawór bezpieczeństwa ☐ ciśnienie otwarcia 2,5 bar ☐ ciśnienie otwarcia 3,0 bar		
	☐ Montaż na zasilaniu, jak najbliżej urządzenia	
	Odległość między urządzeniem a zaworem bezpieczeństwa (m)	
	☐ Podłączony przewód wyrzutowy (min. 0,5% spadku, swobodny wypływ, widoczny)	
	☐ zachowana maks. długość przewodu wyrzutowego (DN20: 2m, 2 łuki; DN25: 4m, 3 łuki)	
	☐ Zawór bezpieczeństwa zamontowany w łatwo dostępnym miejscu (ew. otwór rewizyjny)	
TAS	☐ Montaż w zimnej strefie instalacji	
	Odległość między urządzeniem a TAS (m)	
	☐ Podłączony przewód odpływowy (min. 0,5% spadku, swobodny wypływ, widoczny)	
	☐ TAS zamontowany w łatwo dostępnym miejscu (ew. otwór rewizyjny)	
Naczynie wzbiorcze ☐ Urządzenie zabezpieczone własnym naczyniem wzbiorczym		
	☐ Zamontowano zawór kołpakowy	
	☐ Ciśnienie wstępne sprawdzone i ustawione na (bar)	
Rurociągi / połączenia		
Odporność na temperaturę ☐ Wszystkie elementy w komorze konwekcyjnej są wykonane w całości z metalu		
	☐	
Dopuszczenie DVGW ☐ elementy mające kontakt z wodą pitną mają dopuszczenie DVGW		
Izolacja cieplna ☐ Izolacja poza komorą konwekcyjną zgodnie z EnEV 2014		
Pompa / podniesienie temperatury powrotu		
Pompa ☐ Pompa wysokosprawna ☐ ustawiona na (l/h)		
Podniesienie temperatury powrotu ☐ zamontowane ☐ ustawione na (°C)		
Próba ciśnieniowa (przed obmurowaniem urządzenia)		
Próbę ciśnieniową wykonano fachowo i udokumentowano protokołem ☐ tak		
Uruchomienie		
Instalację prawidłowo napełniono i całkowicie odpowietrzono ☐ tak		
Sprawdzono działanie wszystkich komponentów ☐ tak		
Miejscowość _____	Data _____	
Podpis użytkownika instalacji	Podpis firmy specjalistycznej	